

*PROGRAMMA MISCELAZIONE BAGNO
BATH MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN
BAD-MISCHUNGSPROGRAMM
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO
ПРОГРАММА СМЕСИТЕЛЕЙ ДЛЯ ВАННОЙ*

RIFLESSI

Art. 38385

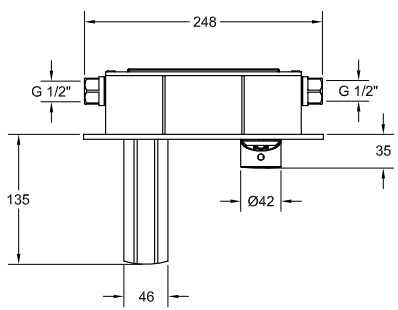
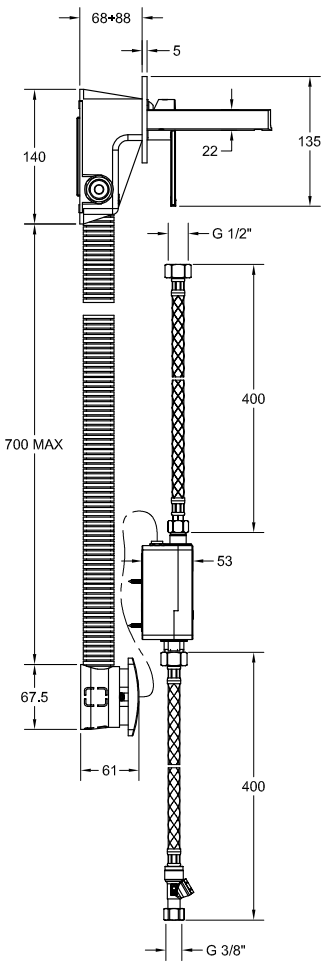
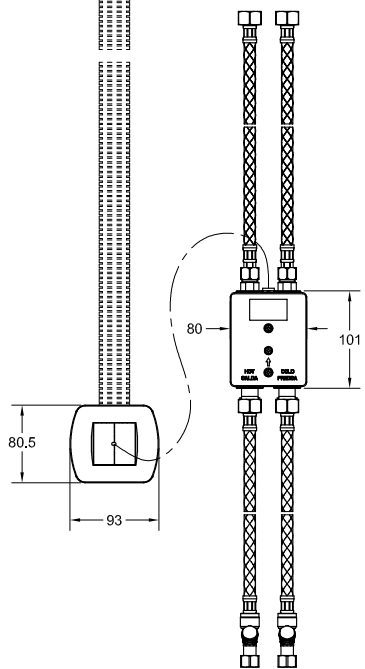
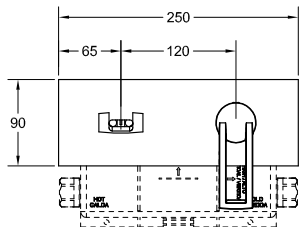
GESSI 

Gessi SpA - Parco Gessi
13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy
Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

www.gessi.com - gessi@gessi.it

PRELIMINARI - PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES -
VORBEREITUNG - PRELIMINARES - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА

Dimensioni in mm - Measures in mm - Dimensions en mm - Maß in mm - Medidas en milímetros - Размеры выражены в мм



Prima dell'installazione e messa in funzione

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del dispositivo, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel dispositivo possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare guarnizioni/o-ring. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

DATI TECNICI

- Pressione minima d'esercizio 0,5 bar
- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring. So filters should be installed also on the general system.

TECHNICAL DATA

- Minimum working pressure 0,5 bar
- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring. On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression minimum d'exercice 0,5 bar
- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Bevor die Vorrichtung zu installieren, bitte spülen Sie die Zuleitungsröhre sorgfältig aus, um alle Spannen, Schweiß- und Hanfrückstände bzw. alle Verunreinigungen vom Inneren der Röhre zu entfernen. Durch nicht sorgfältig gespülte Rohrleitungen bzw. durch das allgemeine Wassernetz können Fremdkörper in den Korpen eintreten, die die Dichtungen bzw. die O-Ringe beschädigen können. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

TECHNISCHE DATEN

- Minimaler Betriebsdruck 0,5 bar
- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar überschreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al

interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/o-rings. Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

DATOS TÉCNICOS

- Presión mínima de ejercicio 0,5 bar
- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)

Перед установкой и началом использования

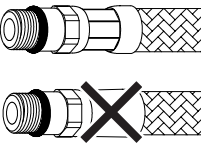
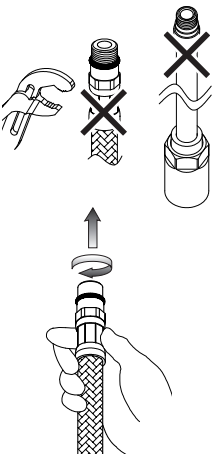
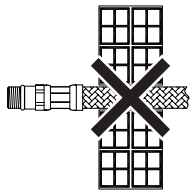

Внимание! Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Поэтому, рекомендуется оснастить фильтрами также и общую систему.


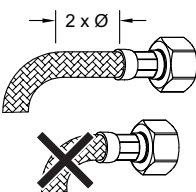
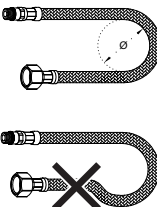
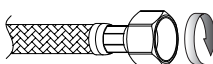
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

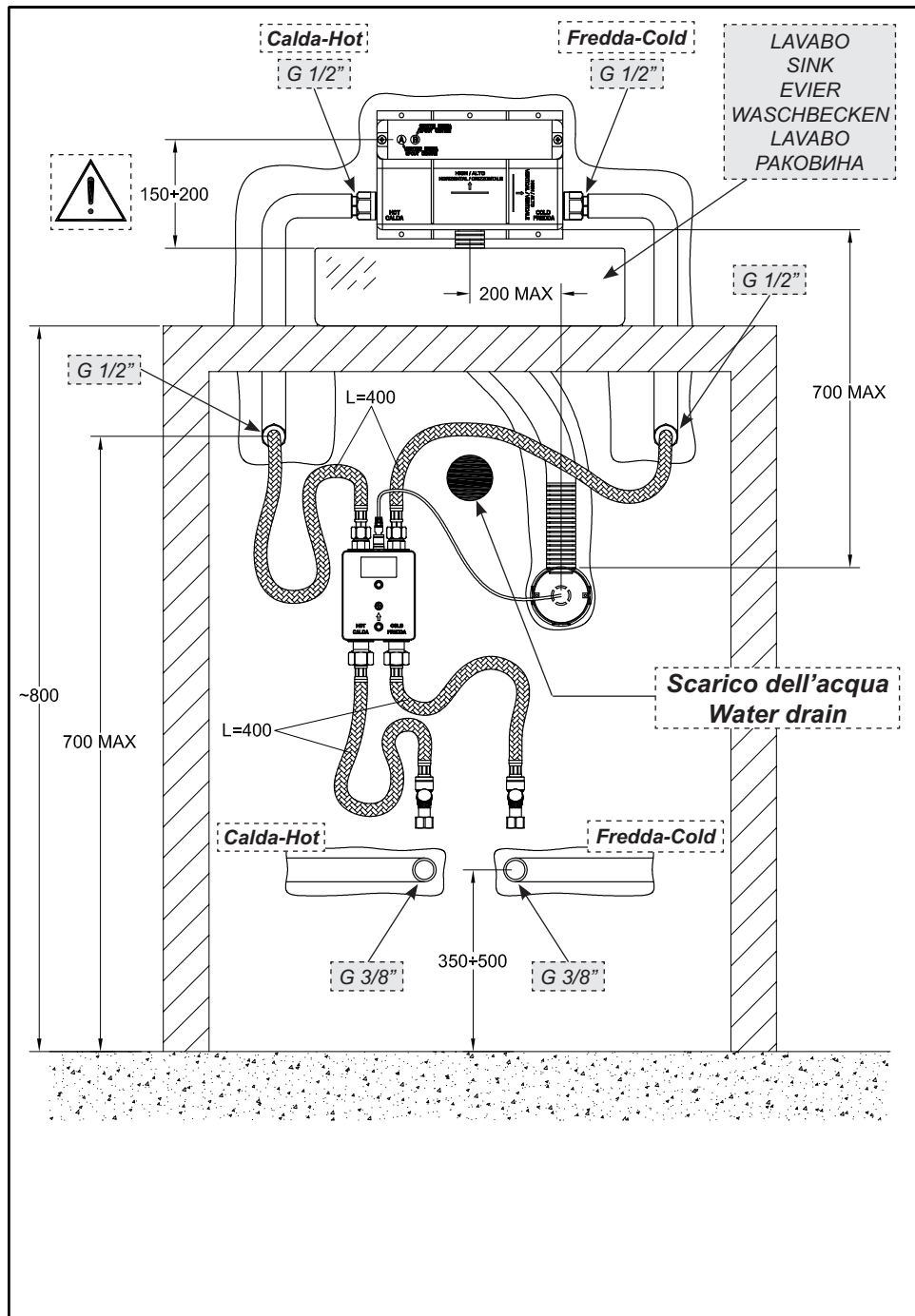
- Минимальное рабочее давление: 0,5 бар
- Максимальное рабочее давление: 5 бар
- Рекомендованное рабочее давление 3 бар (в случае давления воды, превышающего 5 бар, рекомендуется установка редукторов давления).

PRELIMINARI - PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES -
VORBEREITUNG - PRELIMINARES - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА

- Il rispetto di tali indicazioni, mantiene i diritti di garanzia, garantisce le caratteristiche dichiarate dei prodotti e ne assicura la completa affidabilità.
- Respecting this indications, will maintain the warranty rights, ensures the declared properties of the products and warrant the complete reliability.
- Le respect de ces indications, assure les droits de garantie, garantit les caractéristiques déclarées des produits et il en assure la complète fiabilité.
- Die Beachtung der Hinweise zur Benutzung erhaltet die Garantierechte, absichert die angegebene Eigenheiten der Produkten und gewährleistet die komplette Zuverlässigkeit.
- El respeto de dichas indicaciones, mantiene los derechos de garantía, garantiza las características declaradas de los productos y asegura su perfecta fiabilidad.
- Соблюдение этих указаний позволяет сохранить право на гарантийное обслуживание, обеспечивает заявленные характеристики изделия и его надежность.

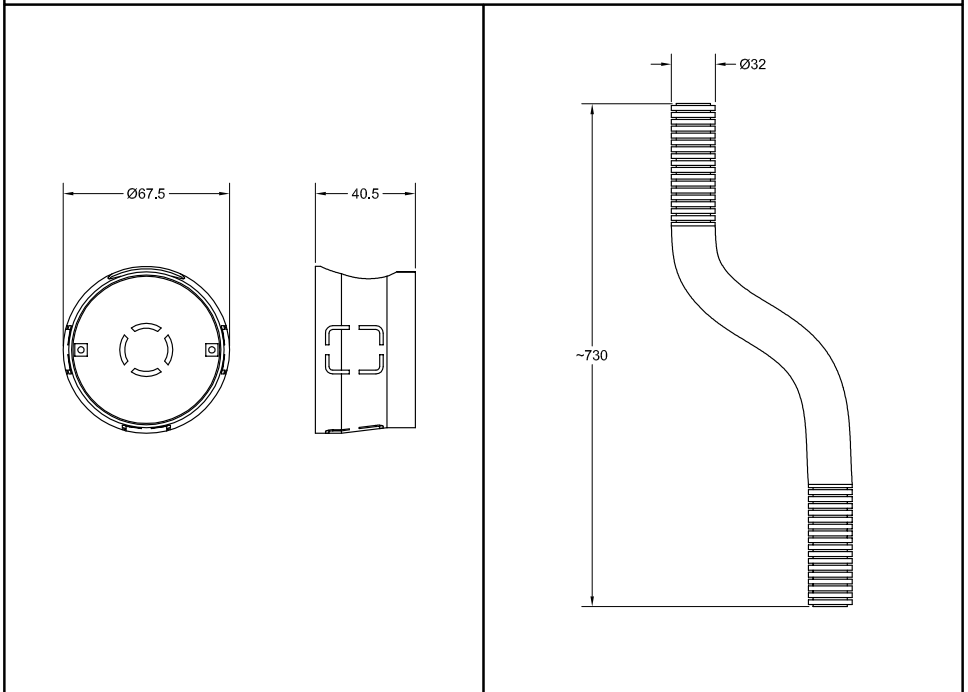
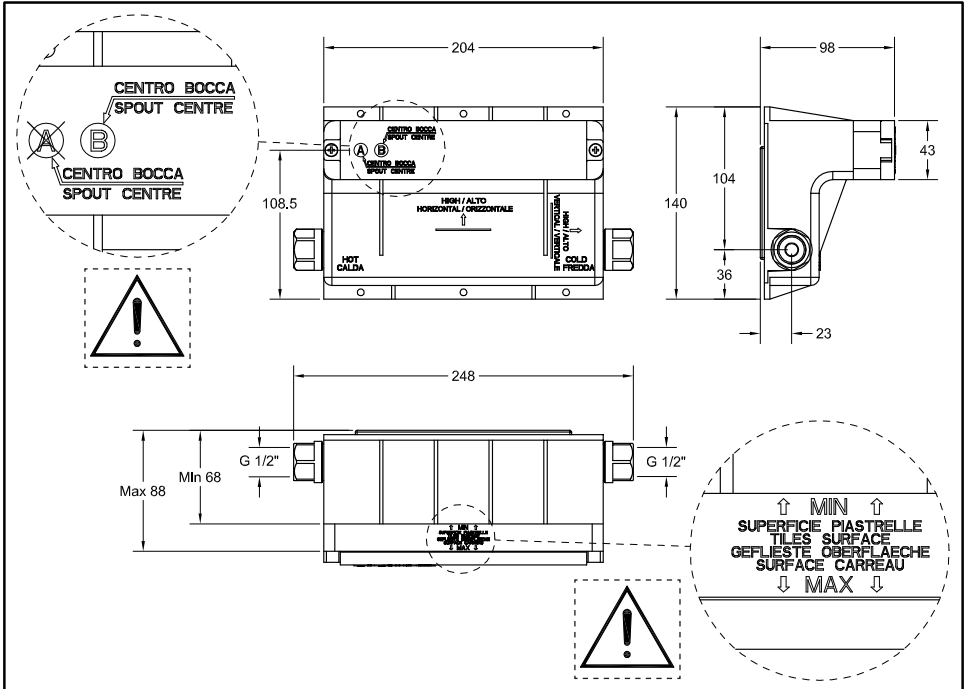
	<ul style="list-style-type: none"> - Prima dell'installazione controllare la presenza e l'integrità delle graffature da ambo i lati dei flessibili. - Before assembling the hose, please check the appropriate crimping of both sides of the hoses. - Avant l'installation contrôler à la présence et l'intégrité des graffures d'ambo les côtés des flexibles. - Vor der Installation, ist es zu überprüfen, ob die Falze auf beiden Seiten vorhanden und unversehrt sind. - Antes de la instalación controlen la presencia y la integridad de las grapas en ambos los lados de los flexibles. - Перед установкой проверьте наличие и сохранность опрессовки на обоих концах гибких шлангов.
	<ul style="list-style-type: none"> - Non serrare con utensili. - Don't tighten by tools. - Ne pas serrer avec des outils. - Ziehen Sie nicht durch Werkzeuge fest. - No cerrar con herramienta. - Не затягивайте при помощи инструмента. <ul style="list-style-type: none"> - Avvitare i raccordi con tenuta OR a mano fino a percepire una battuta meccanica. - Hand-tighten O-ring seal connectors until feeling a mechanical rest. - Visser les raccords avec la tenue OR à la main, jusqu' à percevoir une battue mécanique. - Schrauben Sie die Verbindungen mit einer O-Ringdichtung von Hand ein bis man einen mechanischen Schlag bemerkt. - Atornillar los racores con junta OR manualmente hasta percibir un contacto mecánico. - Завинчивайте соединения с уплотнительными кольцами вручную, до механического упора.
	<ul style="list-style-type: none"> - Non incassare il condotto nel muro. - Don't set the hose in the wall. - Ne pas encaisser le conduit dans le mur. - Bauen Sie die Rohrleitung in die Mauer nicht ein. - No empotren el tubo en la pared. - Не встраивайте шланг в стену.
<p>NO!</p> 	<ul style="list-style-type: none"> - Non installare il flessibile in torsione o in tensione. - Tighten the hose without any twis or tension. - Ne pas installer le flexible en torsion ou en tension. - Bei der Installation des Schlauchs sorgen Sie dafür, dass er nicht verdreht bzw. gespannt wird. - No instalen el flexible torciéndolo o tensándolo. - Не допускайте перекручивания или натяжения гибкого шланга.

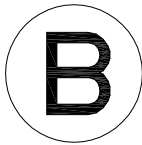
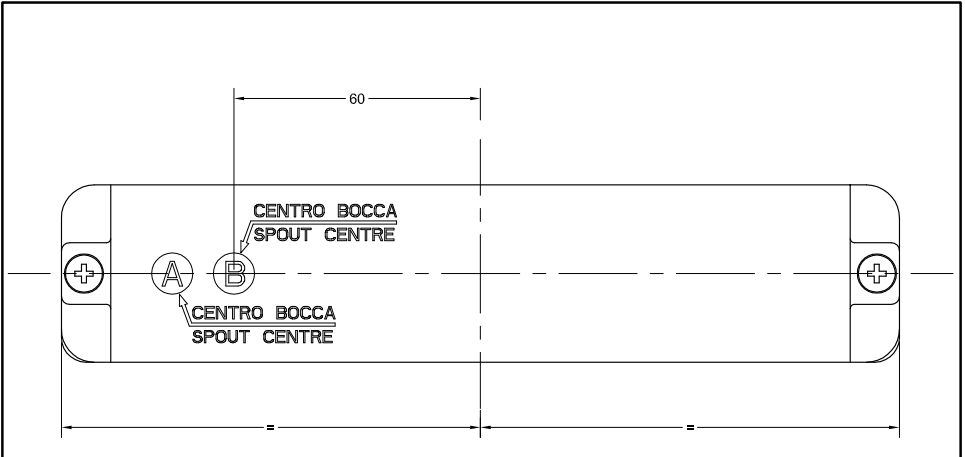
	<ul style="list-style-type: none"> - Il contatto prolungato con sostanze pur blandamente aggressive, può determinare il danneggiamento della treccia ed il conseguente scoppio del flessibile. - Prolonged contact with any substance, even scarcely aggressive, can cause external braid damage and subsequent flexible burst. - Le contact prolongé avec des substances, même peu agressives, il peut déterminer l'endommagement de la tresse et l'éclat conséquent du flexible. - Der anhaltende Umgang mit Stoffen, die auch zart aggressiv wirken können, kann zur Beschädigung des Geflechtes und infolgedessen zum Rohrbruch führen. - El contacto prolongado con sustancias, aun si poco agresivas, puede causar daño a la trenza y la consecuente ruptura del flexible. - Продолжительный контакт, даже с не очень едкими веществами, может привести к повреждению оплетки с последующим разрывом гибкого шланга.
	<ul style="list-style-type: none"> - Prima dell' inizio della curvatura lasciare un tratto rettilineo di almeno 2 volte il diametro esterno. - Before bending the hose please consider a straight part of 2 times the external diameter. - Avant le commencement de la courbure laisser une ligne rectiligne d'au moins 2 fois le diamètre extérieur. - Vor dem Beginn der Biegung stellen Sie sicher, dass es einen geradlinigen Abschnitt gibt, dessen Länge mindestens zweimal höher als der Außendurchmesser sein soll. - Antes del inicio de la curvatura dejen un tramo rectilíneo de por lo menos 2 veces el diámetro exterior. - Перед началом поворота оставьте прямолинейный участок шланга длиной в 2 наружных диаметра.
	<ul style="list-style-type: none"> - Rispettare il raggio minimo di curvatura (DN= diametro interno nominale): - Maintain minimum bend radius (DN= nominal internal diameter): - Respecter le rayon minimum de courbure (DN= diamètre interne nominale): - Halten Sie den mindeste Biegungshalbmesser ein (DN= Innerer nominell Durchmesser): - Respeten el radio mínimo de curvatura (DN= diametro intéрно nominl): - Соблюдайте минимальный радиус поворота (DN= номинальный внутренний диаметр): <p>DN6 = Ø25mm DN8 = Ø30mm DN10 = Ø35mm DN13 = Ø45mm</p>
	<ul style="list-style-type: none"> - Avvitare i raccordi con tenuta a guarnizione (dadi) a mano più 1/4 di giro con chiave appropriata. - Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) then apply 1/4 turn using an appropriate wrench. - Visser les raccords avec le joint d'étanchéité (écrous) à la main plus 1/4 de tour avec une clé appropriée. - Schrauben Sie die Rohranschlüsse mit Dichtung (Schraubenmutter) erstens von Hand, und danach um 90° mit einem geeigneten Schlüssel ein. - Atornillen los racores con junta de cierre (tuercas) manualmente más un 1/4 de vuelta con una llave adecuada. - Завинчивайте соединения (гайки) с уплотнительными прокладками вручную до упора и еще на 1/4 оборота при помощи подходящего гаечного ключа.



PRELIMINARI - PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES -
VORBEREITUNG - PRELIMINARES - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА

Dimensioni in mm - Measures in mm - Dimensions en mm - Maß im mm - Medidas en milímetros - Размеры выражены в мм





Centro bocca per miscelatore monocomando
Spout centre for single-lever mixer
Centre bouche pour mitigeur monocommande
Auslaufzentrum für Einhebelmischbatterien
Centro caño para mezclador monomando
Средняя точка излива для однорычажного смесителя

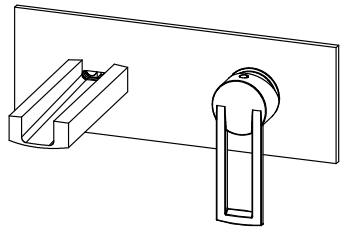


Fig. 1

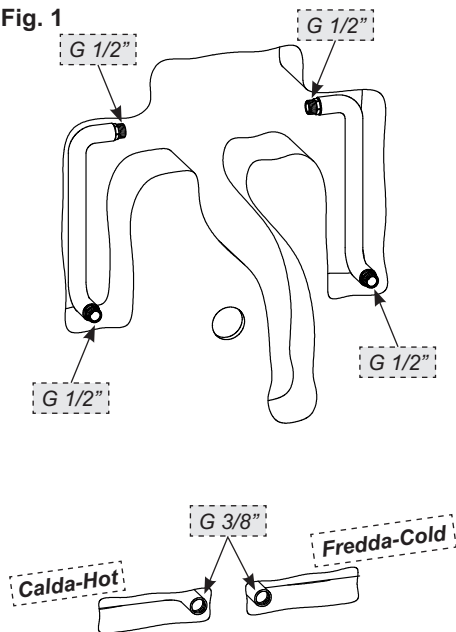


Fig. 2

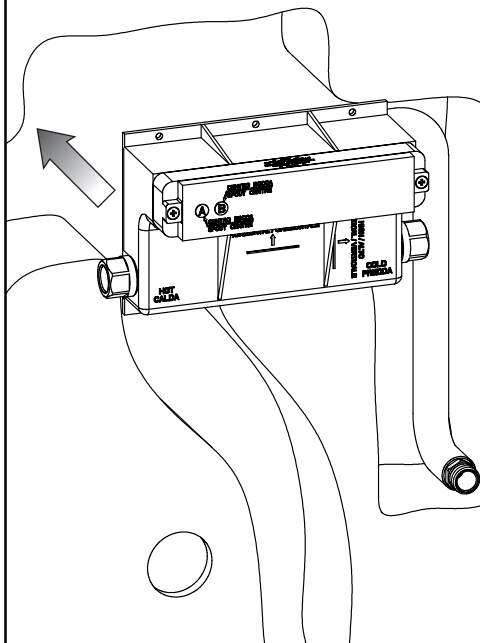


Fig. 3

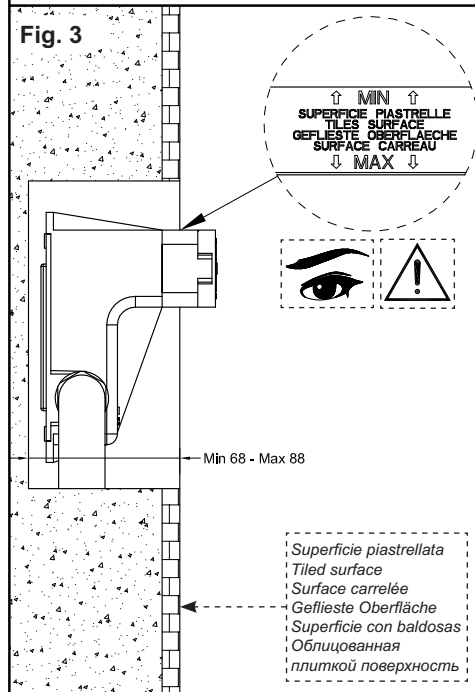
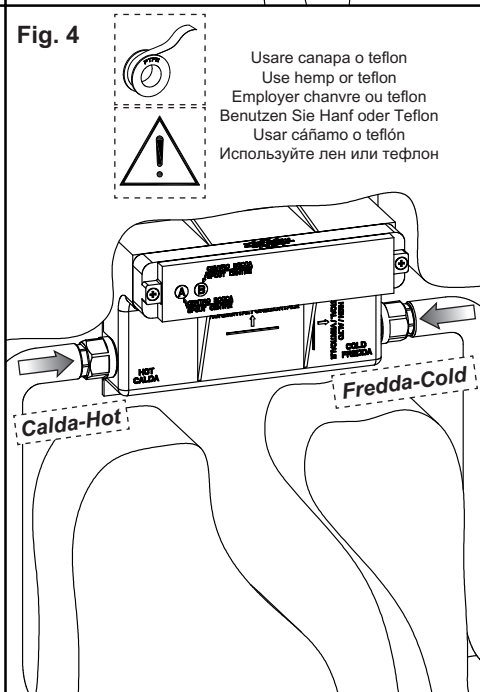


Fig. 4



INSTALLAZIONE

Prima di iniziare assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa.

Fig. 1 - Per creare un corretto alloggiamento per il corpo incasso è necessario verificare gli ingombri effettivi dello stesso e considerare le profondità di incasso minime e massime riportate sulla protezione in plastica pre-installata sul corpo.

Posizionare le tubazioni della rete idrica utilizzando le connessioni preposte.

Fig. 2 - Inserire il corpo nel recesso precedentemente ricavato nel muro.

Fig. 3 - Verificare che il posizionamento del corpo incasso rientri nei limiti riportati sul corpo stesso considerando la superficie piastrellata del bagno.

Fig. 4 - Effettuare l'allacciamento dei tubi di alimentazione al corpo seguendo le indicazioni riportate in figura. E' consigliabile utilizzare della canapa per garantire la tenuta sui filetti.

INSTALLATION

Before starting make sure the water network is off.

Fig. 1 - To create the proper seat for the built-in body check the actual overall sizes and consider the minimum and maximum built-in depths shown on the plastic protection pre-installed on the body.

Position the pipes of the water network using the specific connections.

Fig. 2 - Insert the body in the slot previously obtained in the wall.

Fig. 3 - Check that the positioning of the built-in body is within the limits reported on the body itself considering the tiled surface of the body.

Fig. 4 - Connect the supply pipes to the body following the indications in the figure. We recommend using hemp to guarantee tightness on the threads.

INSTALLATION

Avant de commencer s'assurer que l'alimentation du réseau de distribution est coupée.

Fig. 1 - Pour créer un emplacement correct pour le corps encastrement il faut vérifier les encombrements effectifs de celui-ci et considérer les profondeurs d'encastrement minimum et maximum indiquées sur la protection en plastique pré-installée sur le corps.

Positionner les conduites du réseau hydrique utilisant les connexions préposées.

Fig. 2 - Insérer le corps dans la cavité précédemment obtenue dans le mur.

Fig. 3 - Vérifier que le positionnement du corps encastrement est dans les limites indiquées sur le corps lui-même en considérant la surface carrelée de la salle de bain.

Fig. 4 - Effectuer la connexion des tubes d'alimentation au corps suivant les indications dans la figure. On conseille d'utiliser du chanvre pour garantir l'étanchéité sur les filets.

INSTALLATION

Bevor man beginnt, ist es sicherzustellen, dass die Wasserleitungen gesperrt sind.

Abb. 1 - Um eine korrekte Unterbringung für den Einbaukörper zu verwirklichen, muss man den effektiven Platzbedarf dieser überprüfen und die Mindest- und Höchstebautiefen berücksichtigen, welche auf der vorinstallierten Kunststoffschutzvorrichtung auf dem Einbaukörper angegeben sind.

Unter Verwendung der übergeordneten Schaltungen, die Zuleitungen der Wasserversorgung positionieren.

Abb. 2 - Den Körper in die zuvor, in der Wand verwirklichten Aushöhlung einsetzen.

Abb. 3 - Sich vergewissern, dass die Positionierung des Einbaukörpers, unter Berücksichtigung der gefliesten Oberflächen des Bades, den, auf dem Körper selbst angegebenen Grenzwerten entspricht.

Abb. 4 - Die Versorgungsrohre an den Körper anschließen, wie im Bild gezeigt. Es ist empfehlenswert, Hanf zu verwenden, um die Dichtheit der Gewinden zu gewährleisten.

INSTALACIÓN

Antes de empezar asegúrense que el agua procedente de la red hídrica esté cerrada.

Fig. 1 - Para crear un alojamiento correcto del cuerpo por empotrar es necesario verificar las dimensiones máximas del mismo cuerpo y tener en cuenta las profundidades por empotrar mínimas y máximas indicadas sobre la protección de plástico pre-instalada sobre el cuerpo.

Posicionen la tubería de la red hídrica, utilizando las conexiones previstas.

Fig. 2 - Introduzcan el cuerpo en el nicho anteriormente realizado en la pared.

Fig. 3 - Verifiquen que el posicionamiento del cuerpo por empotrar cumpla con los límites indicados sobre el mismo cuerpo, teniendo en cuenta la superficie con baldosas del cuarto de baño.

Fig. 4 - Conecten los tubos de alimentación al cuerpo, según las instrucciones indicadas en la figura. Les aconsejamos que utilicen el cáñamo para asegurar la hermeticidad de las roscas.

УСТАНОВКА

Перед началом убедитесь, что вода из водопроводной сети перекрыта.

Рис. 1 - Для изготовления правильного проема под встроенный корпус необходимо проверить его реальные габаритные размеры и учесть минимальную и максимальную глубину встраивания, указанную на пластиковой защите, установленной на корпус.

Установите трубы водопроводной сети, используя соответствующие подключения.

Рис. 2 - Вставьте корпус в проем, ранее выполненный в стене.

Рис. 3 - Убедитесь, что расположение встроенного корпуса входит в пределы, указанные на корпусе, учитывая облицованную плиткой поверхность ванной.

Рис. 4 - Выполните подключение водопроводных шлангов к корпусу, выполняя указания, приведенные на рисунке. Для обеспечения герметичности на резьбе рекомендуется использовать лен.

Fig. 5

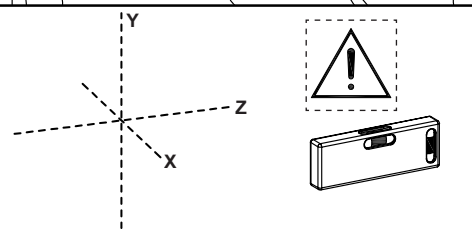
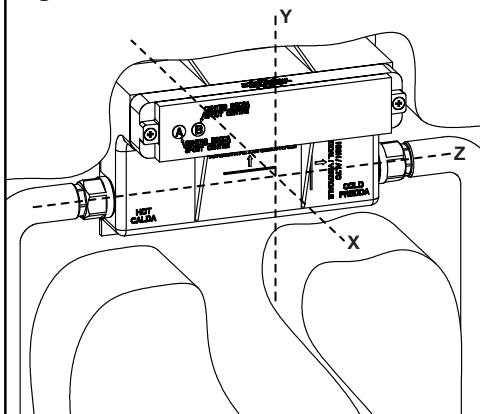


Fig. 6

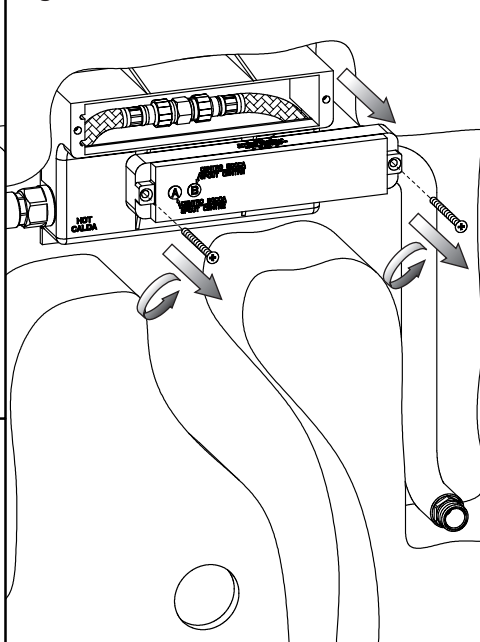


Fig. 7

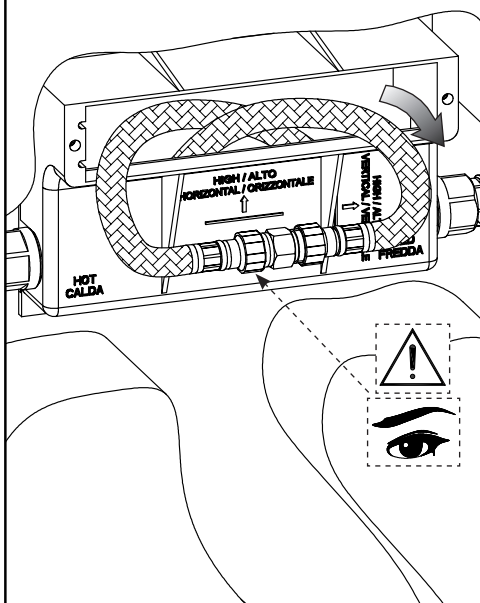
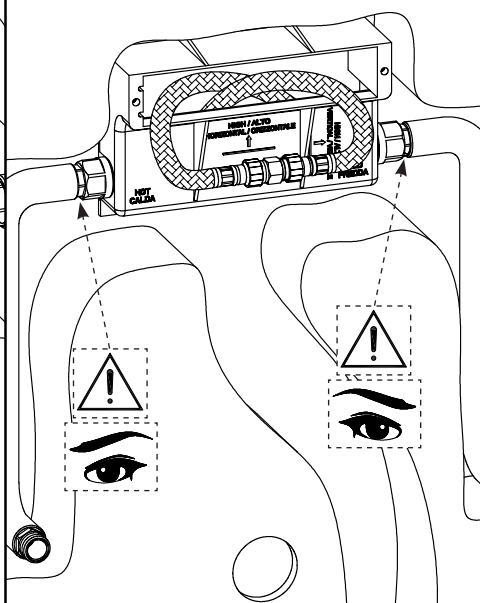


Fig. 8



INSTALLAZIONE (continua...)

Fig. 5 - Stabilizzare il corpo all'interno della parete individuando, con l'ausilio di una livella a bolla d'aria, il corretto posizionamento.

Fig. 6 - Togliere la protezione frontale evitando di danneggiarla e/o di smarrire le viti che la bloccano.

In questa fase dell'installazione é opportuno effettuare un test per verificare che non vi siano perdite.

Fig. 7 - Estrarre i flessibili e verificare che siano ben allacciati al raccordo di prova.

Fig. 8 - Effettuare il test per la ricerca di perdite nell'impianto.

INSTALLATION (continues...)

Fig. 5 - Stabilize the body inside the wall identifying with the help of a spirit level, the proper positioning.

Fig. 6 - Remove the frontal protection avoiding damaging it and/or losing the screws that lock it.

At this stage of the installation a test should be made to check there are no leakages.

Fig. 7 - Remove the hoses and check they are properly connected to the test connection.

Fig. 8 - Make the test to find any leakage in the system.

INSTALLATION (continue...)

Fig. 5 - Stabiliser le corps à l'intérieur du mur identifiant, à l'aide d'un niveau à bulle, le positionnement correct.

Fig. 6 - Enlever la protection frontale évitant de l'abîmer et/ou perdre les vis qui la bloquent.

Dans cette phase de l'installation il est recommandé d'effectuer un test pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

Fig. 7 - Extraire les flexibles et vérifier qu'ils soient bien connectés au raccord de test.

Fig. 8 - Effectuer le test pour la recherche de fuites dans le système.

INSTALLATION (folgt...)

Abb. 5 - Den Einbaukörper innerhalb der Wand stabilisieren, indem man unter Zuhilfenahme einer Wasserwaage die korrekte Position ermittelt.

Abb. 6 - Den vorderseitigen Schutz herausnehmen, ohne ihn zu beschädigen und/oder die Schrauben zu seiner Befestigung zu verlieren.

Bei dieser Phase der Installation soll eine Prüfung durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass es keine Verluste gibt.

Abb. 7 - Die flexiblen Schläuche herausnehmen und sicherstellen, dass sie mit dem Prüfansatzrohr fest verbunden sind.

Abb. 8 - Mit der Prüfung fortgehen, um zu garantieren, dass es bei der Anlage keine Verluste gibt.

INSTALACIÓN (continúa...)

Fig. 5 - Estabilicen el cuerpo al interior de la pared individuando, con el auxilio de un nivel de burbuja de aire, su correcto posicionamiento.

Fig. 6 - Quitar la protección frontal cuidando con no dañarla y/o perder sus tornillos de fijación.

Durante esta fase de la instalación les recomendamos que efectúen una prueba, para verificar que no haya goteos.

Fig. 7 - Extraigan los flexibles y controlen que estén bien conectados al racor de prueba.

Fig. 8 - Efectúen la prueba para verificar la presencia eventual de pérdidas.

УСТАНОВКА (продолжение...)

Рис. 5 - Закрепите корпус в стене, проверяя при помощи жидкостного уровня правильность положения.

Рис. 6 - Снимите переднюю крышку, стараясь не повредить ее и/или не потерять блокирующие ее винты.

На этом этапе установки необходимо выполнить испытание на отсутствие течей.

Рис. 7 - Извлеките гибкие шланги и убедитесь, что они надежно подключены к испытательному штуцеру.

Рис. 8 - Выполните испытание на предмет отсутствия течей в системе.

Fig. 9

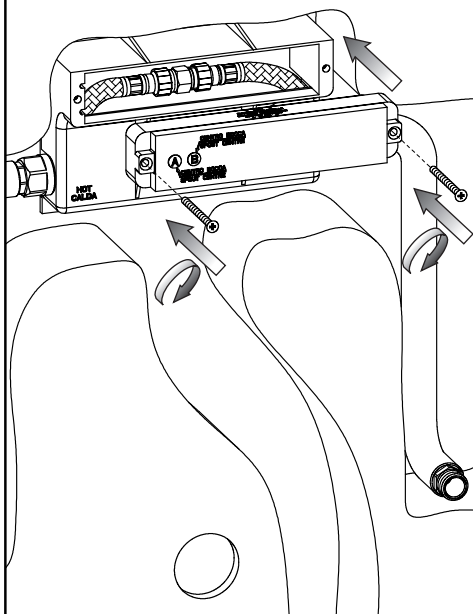


Fig. 10

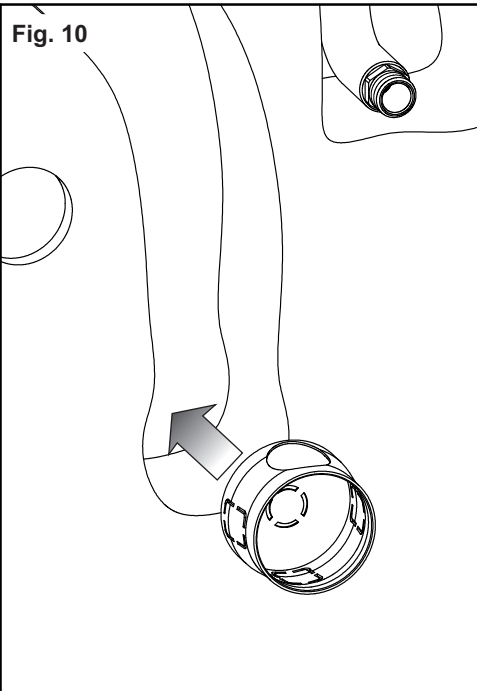


Fig. 11

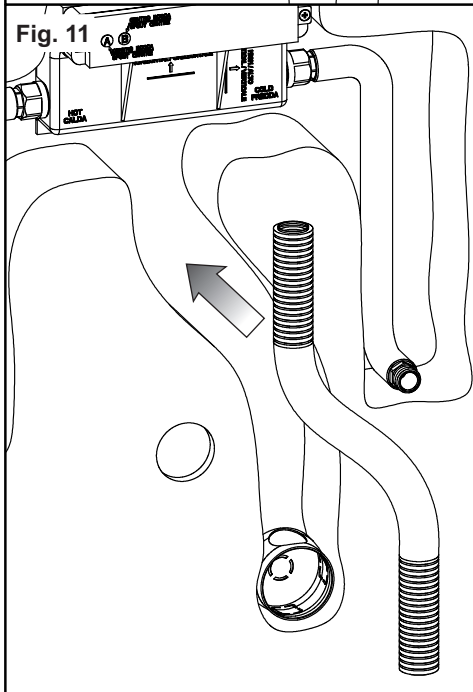
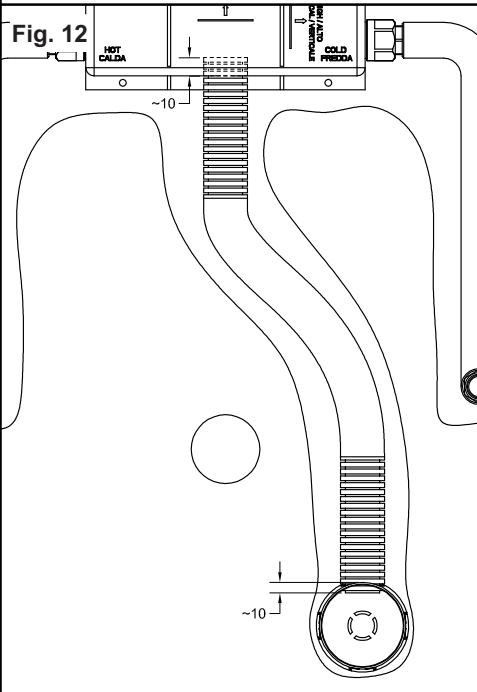


Fig. 12



INSTALLAZIONE (continua...)

Fig. 9 - Se il test ha avuto buon esito riassemble la protezione e prosegui con l'installazione.

Fig. 10 - Introduurre nel suo recesso la scatola per prese elettriche rispettando le distanze indicate nello schema iniziale.

ATTENZIONE: è possibile utilizzare come dima il tubo corrugato fornito in dotazione.

Fig. 11-12 - Posizionare nella scanalatura il tubo corrugato fornito in dotazione e introdurre le estremità negli incassi per circa 10 mm. E' opportuno verificare con una sonda che l'interno del tubo sia libero da detriti che potrebbero ostruire il passaggio del cavo. Se il passaggio è verificato è ora possibile chiudere i recessi.

INSTALLATION (continues...)

Fig. 9 - If the test was successful reassemble the protection and carry out the installation.

Fig. 10 - Insert in its slot the box for electrical sockets complying with the distances shown on the initial layout.

ATTENTION: you can use as template the corrugated tube supplied.

Fig. 11-12 - Position in the groove of the corrugated tube supplied and insert the ends in the slots for around 10 mm. Check with a probe that the inside of the pipe is exempt from waste that can clog the passage of the cable. If the passage is free close the slots.

INSTALLATION (continue...)

Fig. 9 - Si le test réussit remonter la protection et continuer avec l'installation.

Fig. 10 - Introduire dans son emplacement le boîtier pour prises électriques en respectant les distances indiquées dans le schéma initial.

ATTENTION: on peut utiliser comme gabarit le tube cannelé fourni.

Fig. 11-12 - Positionner dans la cannelure le tube cannelé fourni et introduire les extrémités dans les encastements pour environ 10 mm. Il faut vérifier avec une sonde que l'intérieur du tube est libre de déchets qui pourraient obstruer le passage du câble. Si le passage est vérifié maintenant on peut fermer les emboîtements.

INSTALLATION (folgt...)

Abb. 9 - Wenn die Abnahmeprüfung zu einem positiven Ergebnis geführt hat, wird die Schutzvorrichtung erneut zusammenmontiert und die Installation fortgeführt.

Abb. 10 - Das Gehäuse für die elektrischen Abgreifpunkte in dessen Unterbringung einsetzen, wobei die, im anfänglichen Schaltplan angegebenen Abstände eingehalten werden müssen.

ACHTUNG: das serienmäßige gewellte Rohr kann als Lehre verwendet werden.

Abb. 11-12 - Das serienmäßige gewellte Rohr in die Riefelung einfügen und ihre Ende in die Nische um etwa 10 mm einfügen. Es ist empfehlenswert, mittels einer Dickenlehre zu überprüfen, dass es keine Ablagerungen im Rohr gibt, die den Durchgang des Kabels verhindern könnten. Nach der Überprüfung können die Nischen geschlossen werden.

INSTALACIÓN (continúa...)

Fig. 9 - Si el ensayo se ha finalizado con éxito, vuelvan a ensamblar la protección y sigan instalando.

Fig. 10 - Introduzcan en el nicho la caja de las tomas eléctricas, respetando las distancias indicadas en el esquema inicial.

CUIDADO: es posible utilizar como plantilla el tubo corrugado incluido en el suministro.

Fig. 11-12 - Posicionen en la acanaladura el tubo corrugado incluido en el suministro e introduzcan las extremidades en los huecos por aproximadamente 10 mm. Es preciso verificar con una sonda que en el interior del tubo no queden desechos que podrían impedir el pasaje del cable. Verificado el pasaje, es posible cerrar los huecos.

УСТАНОВКА (продолжение...)

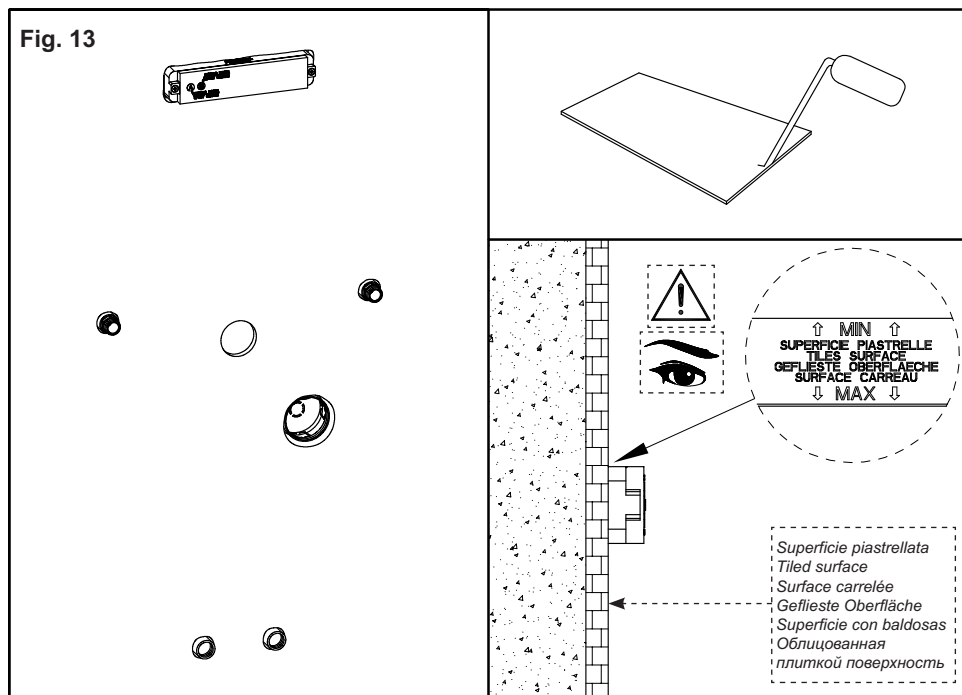
Рис. 9 - В случае если испытание совершилось успешно, снова монтируйте защиту и продолжите установку.

Рис. 10 - Вставьте коробку электрических вилок в нишу, соблюдая расстояние, указанное в

начальной схеме.

ВНИМАНИЕ: в качестве кондуктора можно использовать гофрированную трубку, входящую в комплект.

Рис. 11-12 - Поместите в желоб входящую в комплект гофрированную трубку и вставьте конец во встроенные коробки приблизительно на 10 мм. Необходимо проверить зондом, что внутренняя полость трубки свободна от посторонних предметов, которые могут затруднить прохождение проводника. Если вы убедились в прохождении проводника, то можно закрыть проемы.



INSTALLAZIONE (continua...)

Fig. 13 - Murare completamente l'incasso aderendo il più possibile alla protezione in plastica dello stesso.

ATTENZIONE: verificare, a parete finita, di rientrare nelle misure minime e massime di incasso indicate sulla protezione in plastica.

INSTALLATION (continues...)

Fig. 13 - Fully embed the built-in body in the wall as much as possible adhering to its plastic protection.

WARNING: check, with wall finished, that minimum and maximum built-in sizes shown on the plastic protection are complied with.

INSTALLATION (continue...)

Fig. 13 - Maçonner complètement l'encastrement en adhérant autant que possible à la protection en plastique de celui-ci.

ATTENTION: vérifier, le mur étant fini, d'être dans les mesures minimum et maximum d'encastrement indiquées sur la protection en plastique.

INSTALLATION (folgt...)

Abb. 13 - Den Einbaukörper vollständig ummauern, wobei das Mauerwerk die Kunststoffschutzvorrichtung des Einbaukörpers so dicht wie möglich umgeben muss.

ACHTUNG: Überprüfen, dass die Mindest- und Höchstabmessungen der Einbautiefen, welche auf der Kunststoffschutzvorrichtung angegeben sind, bei vollendeter Wand eingehalten werden.

INSTALCIÓN (continúa...)

Fig. 13 - Metan completamente la parte por empotrar en la pared asegurándola con fábrica, de manera que adhiera lo más posible al plástico.

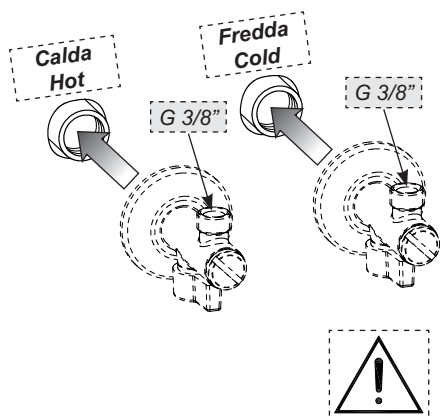
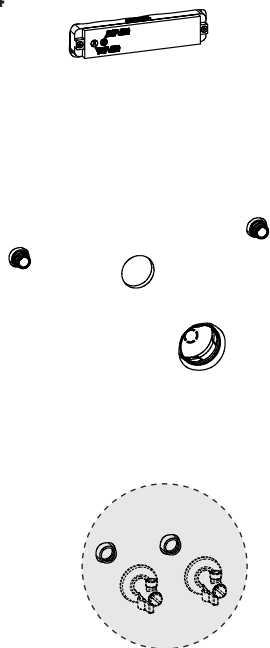
CUIDADO: verifiquen, acabada la pared, que se hayan respetado las medidas mínimas y máximas por empotrar indicadas en la protección de plástico.

УСТАНОВКА (продолжение...)

Рис. 13 - Полностью зацементируйте проем, как можно ближе к пластиковой защите.

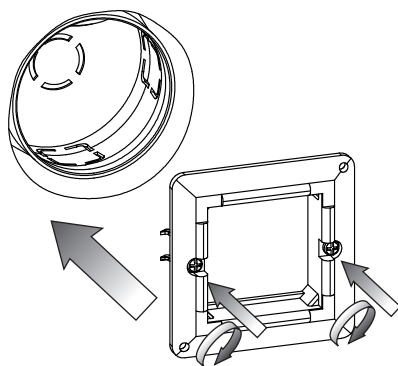
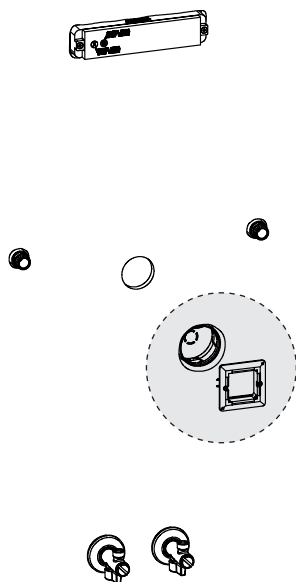
ВНИМАНИЕ: после отделки стены проверьте соответствие минимальным и максимальным размерам встроенной установки, указанным на пластиковой защите.

Fig. 14



Non in dotazione
 Not supplied
 Non fournis
 Nicht mitgelieferte
 Excluida del suministro
 Не включаются в комплект поставки

Fig. 15



INSTALLAZIONE (continua...)

Fig. 14 - Rubinetti di chiusura: se ne consiglia l'installazione sui raccordi dell'acqua per agevolare le eventuali operazioni di manutenzione.

Fig. 15 - Introdurre il supporto nel foro della scatoletta per presa elettrica fino a battuta sulla parete e bloccarlo agendo sulle viti. Gli uncini aggrapperanno la scatoletta e il supporto sarà fissato.

INSTALLATION (continues...)

Fig. 14 - Shut-off cocks: we recommend installation on water connections to facilitate maintenance operations.

Fig. 15 - Insert the support in the hole of the box for the electrical socket down to the stop on the wall and fasten it with the screws. Hooks will grasp the box and the support will be fastened.

INSTALLATION (continue...)

Fig. 14 - Robinets de fermeture: on en conseille l'installation sur les raccords de l'eau pour faciliter les éventuelles opérations d'entretien.

Fig. 15 - Introduire le support dans le trou de la boîte pour prise électrique jusqu'à la butée sur le mur et le bloquer avec les vis. Les crochets se fixeront à la boîte et le support sera fixé.

INSTALLATION (folgt...)

Abb. 14 - Absperrhähne: es empfiehlt sich, diese auf den Wasseranschlüssen zu installieren, um eventuelle Wartungseingriffe zu erleichtern.

Abb. 15 - Die Stütze ins Loch des Gehäuses für die Netzsteckdose bis Begrenzungsanschlag an der Wand einfügen und sie festschrauben. Die Haken werden das Gehäuse greifen und die Stütze wird fest sein.

INSTALACIÓN (continúa...)

Fig. 14 - Llaves de paso: aconsejamos su instalación en las conexiones del agua para simplificar las eventuales operaciones de mantenimiento.

Fig. 15 - Introduzcan el soporte en el hueco de la cajita de la toma de corriente y bloquéenlo utilizando los tornillos. Los ganchos sujetarán la cajita de manera que se pueda fijar el soporte.

УСТАНОВКА (продолжение...)

Рис. 14 - Отсекающие краны: рекомендуется их установка на точки подключения воды, чтобы облегчить возможные операции обслуживания.

Рис. 15 - Вставьте суппорт в отверстие коробки для электрического разъема до упора на стене и закрепите винтами. Крючки зацепят коробку, и суппорт будет закреплен.

Fig. 16

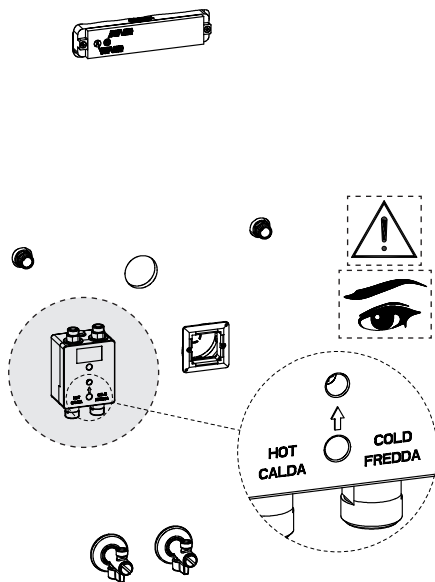


Fig. 16 - A

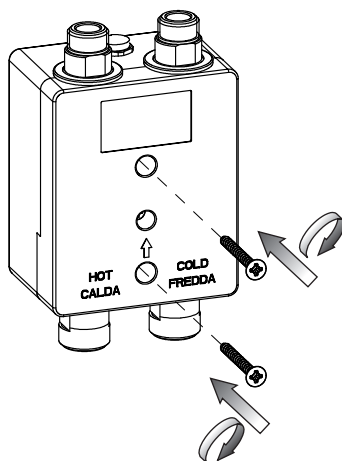


Fig. 16 - B

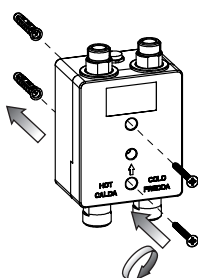
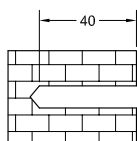
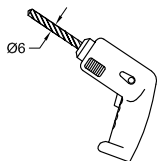
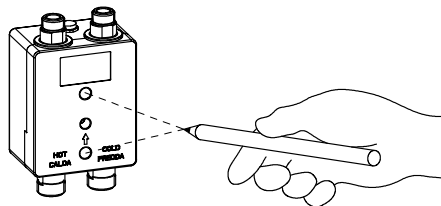
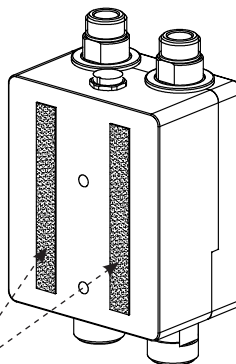


Fig. 16 - C



*Biadesivo
Biadhésive
Doubleadhésif
Beiseitig klebend Streifen
Precinto doble cara
Двусторонняя липкая лента*

INSTALLAZIONE (continua...)

Fig. 16 - Una volta scelta la posizione marcare i fori per il fissaggio. Se si installa su pannello in legno o cartongesso applicare direttamente le viti autofilettanti (A), se si installa su parete finita o piastrellata, forare con una punta da Ø6mm e applicare i tasselli (B). Nel caso non si voglia forare la parete o il pannello in legno/cartongesso, per il fissaggio della scatola porta-dispositivo si possono sfruttare le strisce di biadesivo (C). In tal caso, si raccomanda un'accurata pulizia del fondo della scatola e della superficie su cui la si vuole applicare, per consentire un'ottima presa della striscia adesiva.

IMPORTANTE: Affinché il dispositivo funzioni correttamente deve essere rispettato il verso del flusso dell'acqua indicato dalla freccia in rilievo rappresentata sulla scatola.

INSTALLATION (continues...)

Fig. 16 - Once the position is chosen mark holes for the fastening. If installed on a wood or plasterboard panel directly use self-thread screws (A), if installed on finished or tiled wall, pierce with a Ø6mm drill and use plugs (B). In order to avoid the perforation of the wall or the plasterboard, it is possible to use the biadhesive stripes to fix the holder device box (C). In this case, it is recommended to clean carefully the bottom of the box and the surface on which you put it, in order to obtain a perfect grip of the biadhesive stripe.

IMPORTANT: For the proper functioning of the device comply with the direction of the water flow shown on the embossed arrow on the box.

INSTALLATION (continue...)

Fig. 16 - Une fois choisie la position marquer les trous pour la fixation. Si on installe sur un panneau en bois ou plaque de plâtre appliquer directement les vis à auto-filetage (A), si on installe sur le mur fini ou carrelé, percer avec une pointe de Ø6mm et appliquer les chevilles (B). Dans le cas où on vous ne désirez pas percer le mur ou le panneau en bois/contre plaqué, pour la fixation de la boîte vous pouvez utiliser les bandes adhésives (C). Dans ce cas, on recommande un nettoyage précis du fond de la boîte et la surface sur laquelle vous désirez coller, afin d'obtenir une meilleure adhésion de la bandes adhésive.

IMPORTANT: Pour que le dispositif fonctionne correctement il faut respecter la direction du flux d'eau indiqué par la flèche en relief sur la boîte.

INSTALLATION (folgt...)

Abb. 16 - Nach der Wahl der Position die Befestigungslöcher markieren. Wenn das Gehäuse auf eine Holz- bzw. Gipskartontafel befestigt wird, sind die Blechschrauben (A) direkt zu verwenden; wenn das Gehäuse auf eine Fertig- bzw. Fliesenwand installiert wird, bohren Sie mit einem Bohrer von Ø6mm an und fügen Sie die Dübel (B) ein. Falls man die Wand oder die Holz/Gipskarton-Platte nicht durchbohren will, kann man für die Befestigung des Gehäuses der Beleuchtungsvorrichtung das doppelseitige Klebeband verwenden (C). In diesem Fall empfiehlt sich eine sorgfältige Reinigung des Untergrundes des Gehäuses und der Oberfläche, auf der man es anbringen will um eine optimale Fixierung des Klebebandes zu ermöglichen.

WICHTIG: Um die Korrekte Funktionierung der Vorrichtung sicherzustellen, ist die Richtung des Wasserstroms einzuhalten, die auf dem Gehäuse erhoben dargestellt ist.

INSTALACIÓN (continúa...)

Fig. 16 - Tras haber elegido la posición, marquen los huecos de fijación. En el caso de que se instale sobre un panel de madera o de cartón-yeso, apliquen directamente los tornillos autorroscantes (A); en el caso de que la instalación ocurra sobre una pared acabada o con baldosas, horaden con una broca de Ø6mm y apliquen los tacos (B). Si no se quiere perforar la pared o el panel de madera, para fijar la caja del dispositivo se pueden utilizar las tiras de biadesivo (C). En este caso, se aconseja una limpieza profunda de la caja y de la superficie sobre la que se decide aplicar el adhesivo, para permitir una mejor fijación.

IMPORTANTE: para que el dispositivo funcione correctamente tiene que respetarse el sentido de flujo del agua indicado por la flecha representada sobre el envase.

УСТАНОВКА (продолжение...)

Рис. 16 - выбрав положение, отметьте крепежные отверстия. При установке на деревянные или гипсокартонные панели используйте непосредственно шурупы (А), если же установка ведется на готовой или кафельной стене, используйте сверло Ø6 мм и дюбели (В). Если вы не хотите сверлить стену или деревянную/гипсокартонную панель, то для крепления коробки устройства можно использовать двустороннюю липкую ленту (С). В этом случае рекомендуется тщательно очистить дно коробки и поверхности, на которую будет установлена коробка, чтобы обеспечить хорошее приклеивание двусторонней липкой ленты.

ВАЖНО: Чтобы устройство правильно работало, необходимо соблюдать направление потока воды, показанное рельефной стрелкой на коробке.

Fig. 17

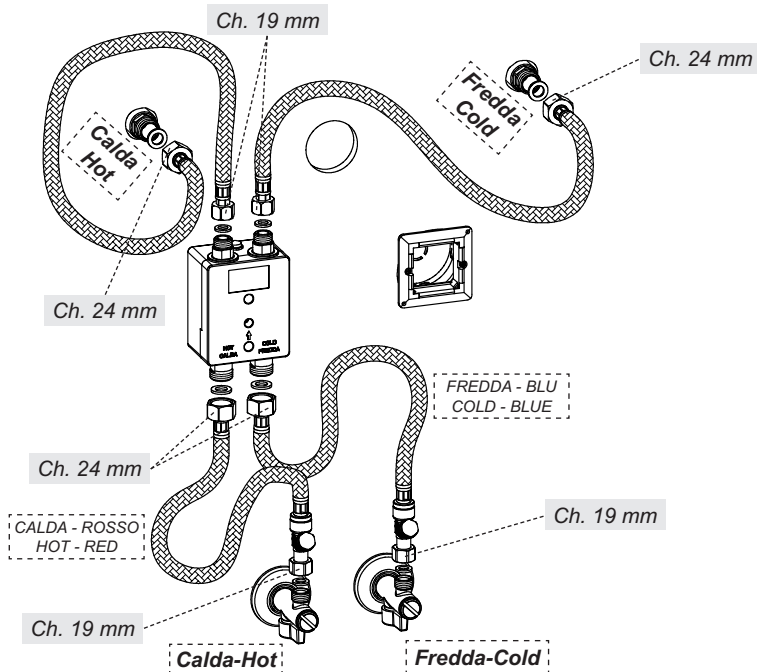


Fig. 18

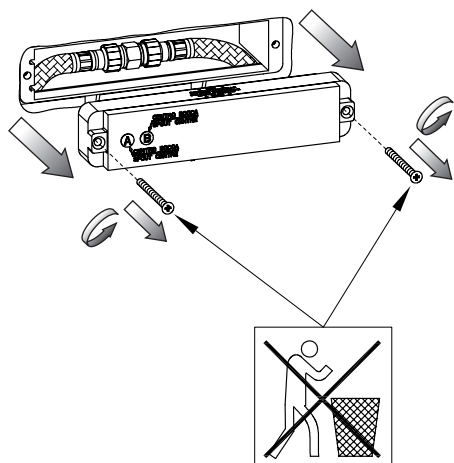
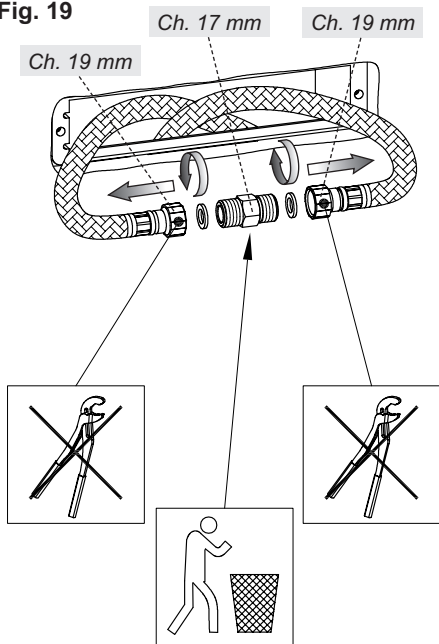


Fig. 19



INSTALLAZIONE (continua...)

Fig. 17 - Collegare i flessibili seguendo lo schema indicato e avendo cura di interporre le guarnizioni fornite in dotazione.

Fig. 18 - Togliere la protezione frontale evitando di danneggiarla e/o di smarrire le viti che la bloccano.

Fig. 19 - Sfilare i flessibili dalla scatola incasso e liberarli dal raccordo di tenuta.

INSTALLATION (continues...)

Fig. 17 - Connect the hoses following the reported lay-out and laying the gaskets supplied in between.

Fig. 18 - Remove the frontal protection avoiding damaging it and/or loosing the screws that lock it.

Fig. 19 - Remove the hoses from the built-in box and release them from the tightness connection.

INSTALLATION (continue...)

Fig. 17 - Connecter les flexibles en suivant le schéma indiqué et veillant à interposer les gaines fournies.

Fig. 18 - Enlever la protection frontale évitant de l'abîmer et/ou perdre les vis qui la bloquent.

Fig. 19 - Extraire les flexibles de la boîte encastrement et les dégager du raccord d'étanchéité.

INSTALLATION (folgt...)

Abb. 17 - Die Schläuche sind entsprechend der Angaben in den Schaltplänen anzuschließen, wobei darauf zu achten ist die, in der Ausstattung mitgelieferten Dichtungen dazwischen einzulegen.

Abb. 18 - Den vorderseitigen Schutz herausnehmen, ohne ihn zu beschädigen und/oder die Schrauben zu seiner Befestigung zu verlieren.

Abb. 19 - Die flexiblen Schläuche aus dem Einbaukasten herausnehmen und sie von dem Dichtungsansatz trennen.

INSTALACIÓN (continúa...)

Fig. 17 - Conecten los flexos según el esquema indicado y cuidando con interponer las juntas incluidas en el suministro.

Fig. 18 - Quitar la protección frontal cuidando con no dañarla y/o perder sus tornillos de fijación.

Fig. 19 - Suelten los flexibles de la caja por empotrar y quiten el racor de estanqueidad.

УСТАНОВКА (продолжение...)

Рис. 17 - Подключите гибкие шланги по показанной схеме, обращая внимание на то, чтобы установить входящие в комплект уплотнения.

Рис. 18 - Снимите переднюю крышку, стараясь не повредить ее и/или не потерять блокирующие ее винты.

Рис. 19 - Извлеките гибкие шланги из коробки встроенного смесителя и освободите их от соединения.

Fig. 20

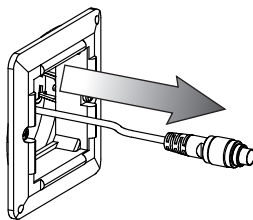
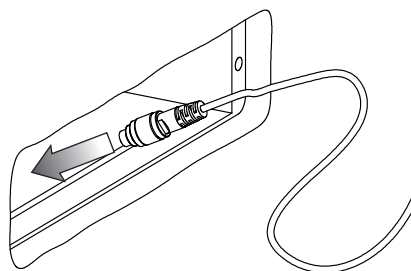
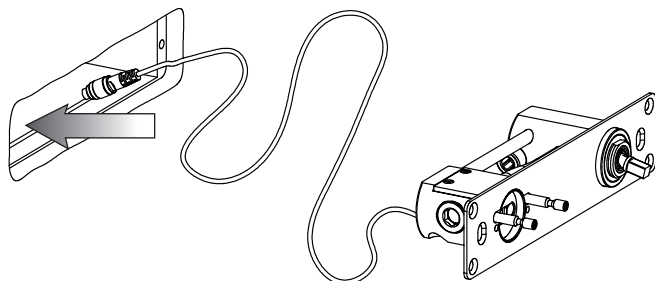
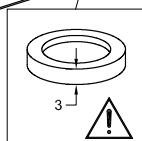
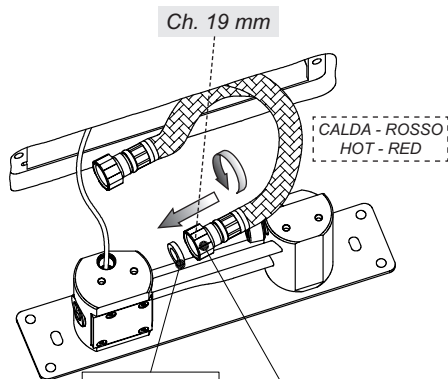


Fig. 21



Fornita in dotazione
Supplied
Fourni
Mitgeliefert
Incluido en el suministro
Поставляется в комплекте

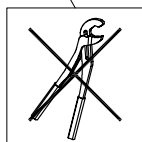
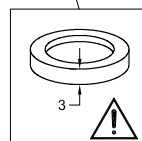
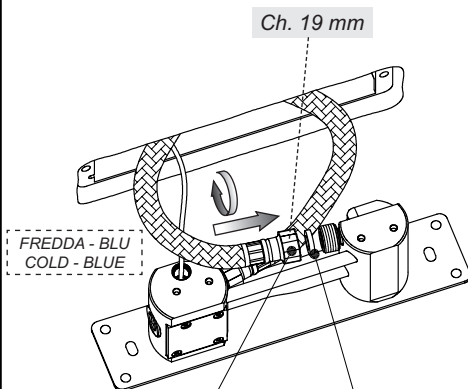
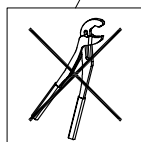


Fig. 22



Fornita in dotazione
Supplied
Fourni
Mitgeliefert
Incluido en el suministro
Поставляется в комплекте



INSTALLAZIONE (continua...)

Fig. 20 - Inserire nel tubo il cavo che esce dal corpo, ed estrarlo dalla scatoletta per presa elettrica senza forzare.

Fig. 21 - Collegare il flessibile al corpo del miscelatore come indicato in figura.

Fig. 22 - Collegare il flessibile al corpo del miscelatore come indicato in figura.

INSTALLATION (continues...)

Fig. 20 - Insert in the tube the cable that comes out of the body, and remove it from the box for electrical socket without forcing.

Fig. 21 - Connect the hose to the body of the mixer as shown in the figure.

Fig. 22 - Connect the hose to the body of the mixer as shown in the figure.

INSTALLATION (continue...)

Fig. 20 - Insérer dans le tube le câble qui sort du corps, et l'extraire de la boîte pour prise électrique sans forcer.

Fig. 21 - Connecter le flexible au corps du mitigeur ainsi qu'indiqué dans la figure.

Fig. 22 - Connecter le flexible au corps du mitigeur ainsi qu'indiqué dans la figure.

INSTALLATION (folgt...)

Abb. 20 - Das aus dem Körper ausgehende Kabel ins Rohr einfügen, und es aus dem Gehäuse für die Netzsteckdose vorsichtig herausnehmen.

Abb. 21 - Den Schlauch, entsprechend der Darstellung auf der Abbildung, am Körper der Mischbatterie anschließen.

Abb. 22 - Den Schlauch, entsprechend der Darstellung auf der Abbildung, am Körper der Mischbatterie anschließen.

INSTALACIÓN (continúa...)

Fig. 20 - Introduzcan en el tubo el cable que sale del cuerpo y extraíganlo de la cajita de la toma de corriente sin forzar.

Fig. 21 - Conecten el flexo con el cuerpo del mezclador, como indicado en la figura.

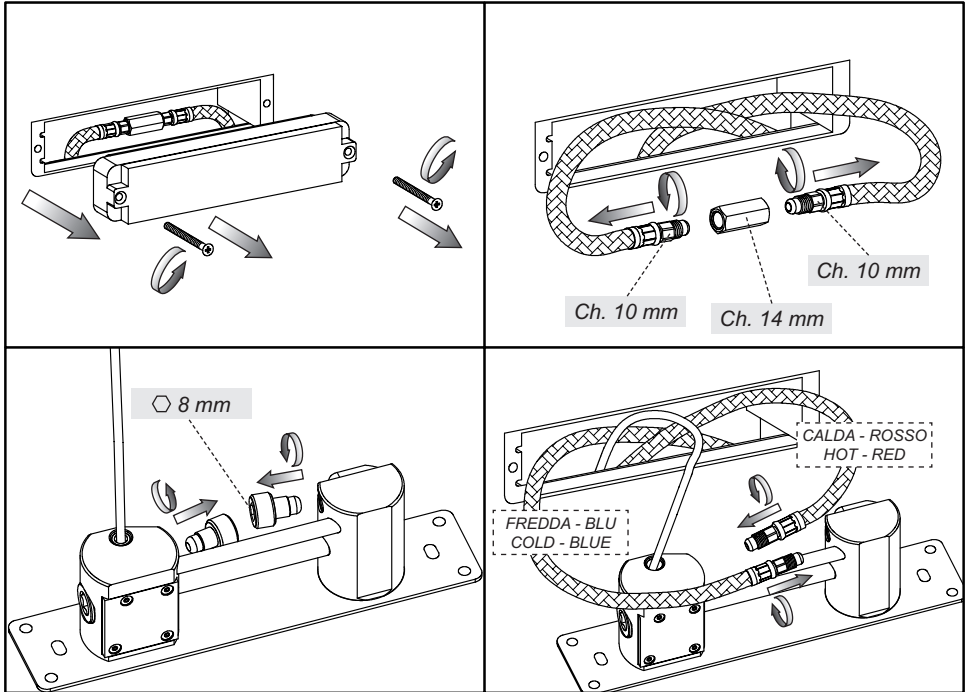
Fig. 22 - Conecten el flexo con el cuerpo del mezclador, como indicado en la figura.

УСТАНОВКА (продолжение...)

Рис. 20 - Введите в трубу проводник, выходящий из корпуса, и извлеките его из коробки для электрического разъема, не прилагая усилие.

Рис. 21 - Подключите шланг к корпусу смесителя, как указано в рисунке.

Рис. 22 - Подключите шланг к корпусу смесителя, как указано в рисунке.



ATTENZIONE!

In commercio sono attualmente presenti scatole incasso aventi flessibili con attacchi differenti da quelli descritti fino ad ora. Nel caso si presenti questa situazione procedere come segue:

- Togliere la protezione frontale evitando di danneggiarla e/o di smarrire le viti che la bloccano.
- Sfilare i flessibili dalla scatola incasso e liberarli dal raccordo di tenuta.
- Svitare i raccordi dal corpo del miscelatore.
- Allacciare i flessibili al corpo incasso come indicato in figura.

WARNING!

Currently built-in boxes with hoses different than those described here are available. In such case follow these steps:

- Remove the frontal protection avoiding damaging it and/or losing the screws that lock it.
- Remove the hoses from the built-in box and release them from the tightness connection.
- Unscrew the connections from the body of the mixer.
- Connect the hoses to the built-in body as shown in the figure.

ATTENTION!

Actuellement sont en vente des boîtiers encastrement ayant des flexibles avec des connexions différentes de celles décrites jusqu'à présent. Si cette-ci est la situation procéder ainsi:

- Enlever la protection frontale évitant de l'abîmer et/ou perdre les vis qui la bloquent.
- Extraire les flexibles de la boîte encastrement et les dégager du raccord d'étanchéité.
- Dévisser les raccordements du corps du mitigeur.
- Connecter les flexibles au corps encastrement ainsi qu'indiqué dans la figure.

ACHTUNG!

Derzeitig befinden sich Einbaugeschäfte im Handel, deren Schläuche mit Anschlussstücken versehen



ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION - ACHTUNG - CUIDADO - ВНИМАНИЕ



sind, die von denen abweichen, die bis jetzt beschrieben worden sind. Sollte das der Fall sein, ist folgendermaßen vorzugehen:

- Den vorderseitigen Schutz herausnehmen, ohne ihn zu beschädigen und/oder die Schrauben zu seiner Befestigung zu verlieren.
- Die flexiblen Schläuche aus dem Einbaukasten herausnehmen und sie von dem Dichtungsansatz trennen.
- Die Anschlussstücke vom Körper der Mischbatterie abschrauben.
- Die flexiblen Schläuche mit dem Einbaukörper wie gezeigt verbinden.

CUIDADO!

Actualmente en las tiendas están disponibles cajas por empotrar con flexos que tienen conexiones que difieren de aquellas que acabamos de describir. En este caso actúen de la siguiente manera:

- Quitar la protección frontal cuidando con no dañarla y/o perder sus tornillos de fijación.
- Suelten los flexibles de la caja por empotrar y quiten el racor de estanqueidad.
- Destornillen las uniones del cuerpo mezclador.
- Conecten los flexibles al cuerpo por empotrar, como indicado en la figura.

ВНИМАНИЕ!

Сегодня на рынке имеются в распоряжении встраиваемые коробки, в которых располагаются шланги с соединениями, отличающимися от тех, которые мы раньше описали. В данном случае следует:

- Снимите переднюю крышку, стараясь не повредить ее и/или не потерять блокирующие ее винты.
- Извлеките гибкие шланги из коробки встроенного смесителя и освободите их от соединения.
- Выкрутить переходники с корпуса смесителя.
- Подключите гибкие шланги к корпусу встроенного смесителя, как показано на рисунке.

Fig. 23

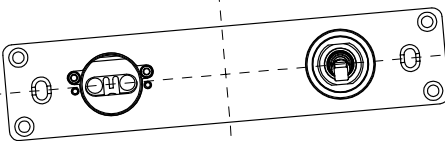
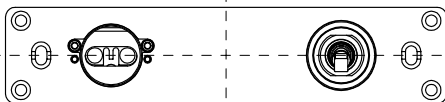
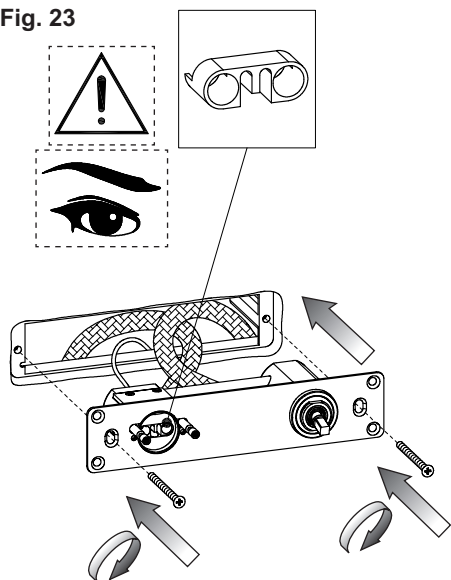


Fig. 24

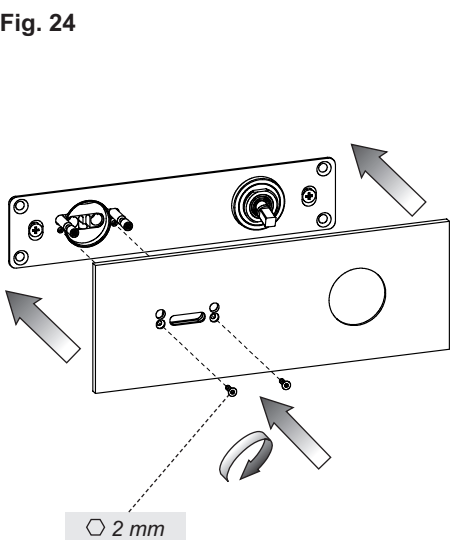


Fig. 25

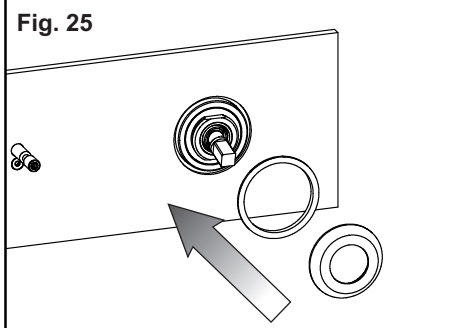
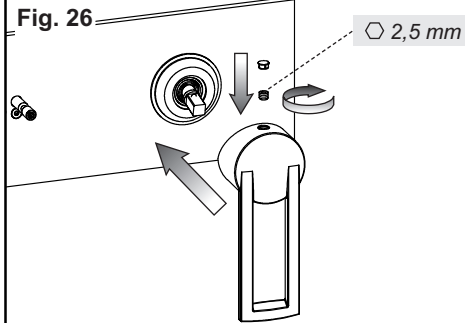


Fig. 26



INSTALLAZIONE (continua...)

Fig. 23 - Introdurre il corpo nella propria sede fino a battuta contro la parete e fissarlo con le viti precedentemente tolte dalla protezione. Verificare il posizionamento con una livella a bolla d'aria.

Fig. 24 - Installare la piastra di finitura sul corpo fissandone la posizione con le viti in dotazione.

Fig. 25 - Installare a pressione l'anello colore e la ghiera in finitura.

Fig. 26 - Inserire la maniglia sul perno della cartuccia, bloccandola con l'apposito grano e successivamente inserire il tappino di finitura nella propria sede.

INSTALLATION (continues...)

Fig. 23 - Insert the body in its seat down to the stop against the wall and fasten it with the screws previously removed from the protection. Check the positioning with a spirit level.

Fig. 24 - Install the finish plate on the body fastening it with screws supplied.

Fig. 25 - Install by pressing the color ring and the finish ring nut.

Fig. 26 - Insert the handle on the pin of the cartridge, locking it with the specific grub screw then insert the finish plug in its seat.

INSTALLATION (continue...)

Fig. 23 - Introduire le corps dans son siège jusqu'à la butée contre le mur et le fixer avec les vis enlevées avant de la protection. Vérifier le positionnement avec un niveau à bulle d'air.

Fig. 24 - Installer la plaque de finition sur le corps en fixant sa position avec les vis fournies.

Fig. 25 - Installer à pression la bague couleur et la virole de finition.

Fig. 26 - Insérer la poignée sur le pivot de la cartouche, en la bloquant avec le goujon spécifique et ensuite insérer le bouchon de finition dans son siège.

INSTALLATION (folgt...)

Abb. 23 - Den Körper in seinen Sitz bis Begrenzungsanschlag an der Wand einfügen und ihn durch die vorher aus dem Schutz herausgenommenen Schrauben befestigen. Durch eine Libelle sicherstellen, dass der Körper ordnungsgemäß positioniert worden ist.

Abb. 24 - Die abschlussplatte auf dem Körper installieren, wobei deren Position mit den, im Lieferumfang enthaltenen Schrauben zu fixieren ist.

Abb. 25 - Den farbigen Ring und die Abschlussgewindehülse unter Drücken installieren.

Abb. 26 - Den Griff auf dem Bolzen der Kartusche einsetzen, wobei man die Letztere mit dem eigens dafür vorgesehenen Stift blockiert und anschließend den kleinen Abschlussstopfen in die dafür vorgesehene Unterbringung einsetzt.

INSTALACIÓN (continúa...)

Fig. 23 - Introduzcan el cuerpo en el correspondiente asiento hasta el tope contra la pared y fijenlo con la ayuda de los tornillos que han quitado de la protección. Verifiquen el posicionamiento con la ayuda de un nivel con burbuja de aire.

Fig. 24 - Instalen la placa de acabado en el cuerpo, bloqueando la posición con el auxilio de los tornillos incluidos en el suministro.

Fig. 25 - Instalen, presionándolo, al anillo color y la virola de acabado.

Fig. 26 - Introduzcan la maneta sobre el pivote del cartucho, bloqueándola con la correspondiente clavija de fijación y, sucesivamente, introduzcan el embellecedor en su asiento.

УСТАНОВКА (продолжение...)

Рис. 23 - Вставьте корпус в его гнездо, до упора в стену, и закрепите его ранее снятыми с защитной крышки винтами. Проверьте выравнивание по жидкостному уровню.

Рис. 24 - Установите отделочную плитку в корпус, блокируя ее позицию с помощью винтов, включенных в комплект поставки.

Рис. 25 - Установите, нажимая его, цветное кольцо и отделочное зажимное кольцо.

Рис. 26 - Наденьте ручку на палец картриджа, закрепляя ее специальным стопорным винтом, после чего вставьте декоративную заглушку в ее гнездо.

Fig. 27

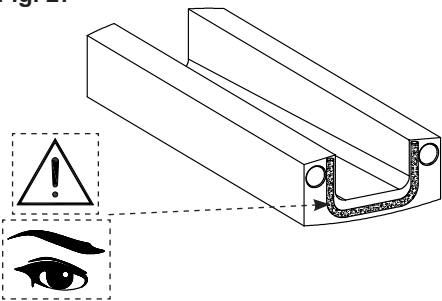


Fig. 28

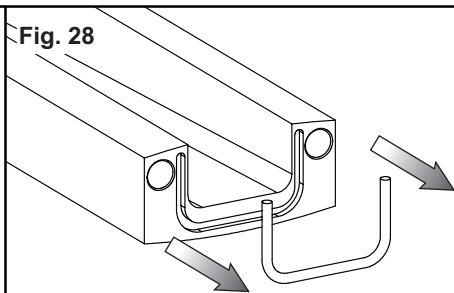


Fig. 29

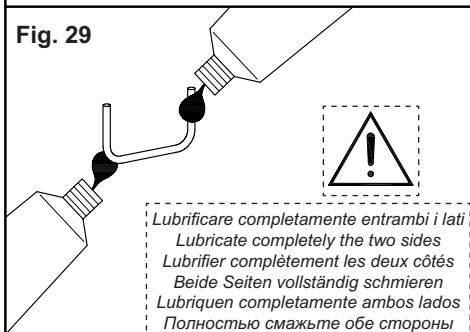


Fig. 30

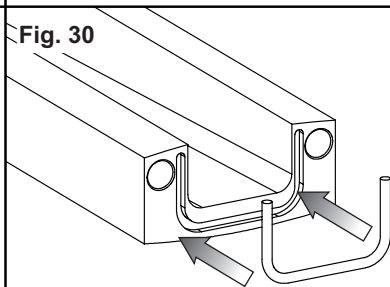


Fig. 31

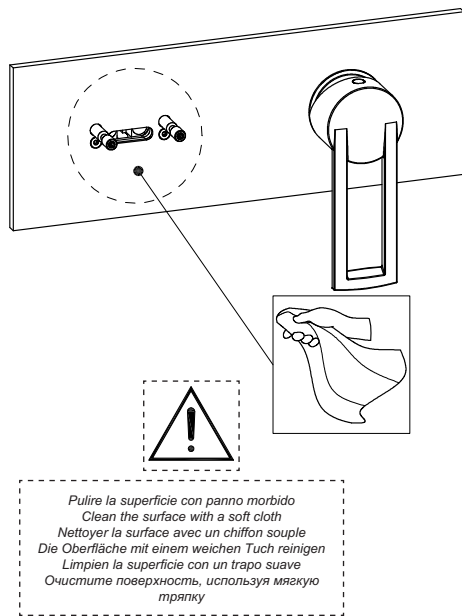
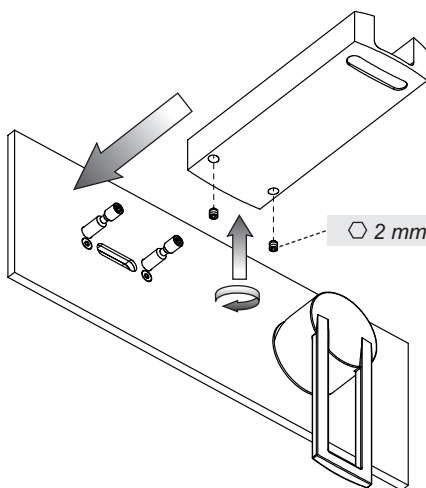


Fig. 32



INSTALLAZIONE (continua...)

Fig. 27-28-29-30 - Prendere la bocca di erogazione ed estrarre dal retro la guarnizione di tenuta. Lubrificare entrambi i lati della guarnizione ed infine inserirla nuovamente nella propria sede sulla bocca di erogazione.

Fig. 31 - Pulire, con un panno morbido, la superficie della piastra su cui verrà installata la bocca di erogazione in modo da garantire la massima tenuta della guarnizione posta sulla bocca.

Fig. 32 - Installare la bocca aderendo al meglio alla piastra di finitura e fissarla con i grani forniti in dotazione.

INSTALLATION (continues...)

Fig. 27-28-29-30 - Take the supply spout and remove from the back the tightness gasket. Lubricate both sides of the gasket and then insert it again in its seat on the supply spout.

Fig. 31 - Clean with a soft cloth the surface of the plate on which the supply spout will be installed so to guarantee maximum tightness of the gasket placed on the spout.

Fig. 32 - Install the spout sticking as much as possible to the finish plate and fasten it with the dowels contained in the supply.

INSTALLATION (continue...)

Fig. 27-28-29-30 - Prendre la bouche de débit et extraire du derrière la gaine d'étanchéité. Lubrifier les deux côtés de la gaine et enfin l'insérer à nouveau dans son siège sur la bouche de débit.

Fig. 31 - Nettoyer avec un chiffon souple la surface de la plaque sur laquelle sera installée la bouche de débit de sorte à garantir l'étanchéité maximum de la gaine située sur la bouche.

Fig. 32 - Installer la bouche en adhérant autant que possible à la plaque de finition et la fixer avec les goujons fournis.

INSTALLATION (folgt...)

Abb. 27-28-29-30 - Den Auslauf zur Hand nehmen und die, auf der Rückseite befindliche Dichtung herausnehmen. Beide Seiten der Dichtung schmieren und diese anschließend erneut in ihren Sitz im Auslauf einsetzen.

Abb. 31 - Die Oberfläche der Platte, auf welcher der Auslauf installiert wird derartig mit einem weichen Tuch reinigen, so dass eine maximale Dichtigkeit der, auf dem Auslauf befindlichen Dichtung gewährleistet wird.

Abb. 32 - Den Auslauf installieren, wobei darauf zu achten ist, dass die Abschlussplatte bestmöglich mit diesem abschließt und man die Abschlussplatte mit den, im Lieferumfang enthaltenen Stiften fixiert.

INSTALACIÓN (continúa...)

Fig. 27-28-29-30 - Cojan el caño de erogación y extraigan la junta de cierre de la parte posterior. Lubriquen ambos lados de la junta y vuelvan a introducirla en su asiento en el caño de erogación.

Fig. 31 - Limpíen con el auxilio de un trapo suave, la superficie de la placa sobre la cual se instalará el caño de erogación para asegurar el cierre máximo de la junta, alojada en el caño.

Fig. 32 - Instalen el caño tratando de adherir de la mejor manera posible con la placa de acabado y asegúrenla con el auxilio de las clavijas de fijación, incluidas en el suministro.

УСТАНОВКА (продолжение...)

Рис. 27-28-29-30 - От задней части излива удалите герметическое уплотнение. Смажьте обе стороны уплотнения и, в конце концов, снова вставьте его в соответствующее гнездо на изливе.

Рис. 31 - Очистите мягкой тряпкой поверхность плитки, на которой устанавливается излив таким образом, чтобы обеспечить максимальную герметичность уплотнения излива.

Рис. 32 - Установите излив таким образом, чтобы он примыкал к отделочной плиткой лучшим образом, и закрепите его с помощью установочных винтов, включенных в комплект поставки.

Fig. 33

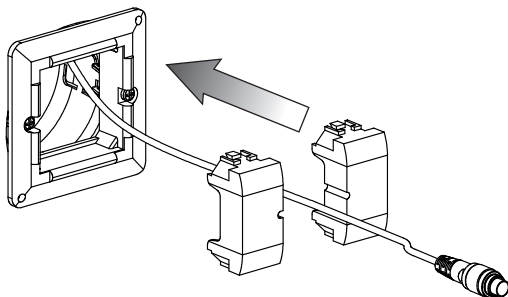


Fig. 34

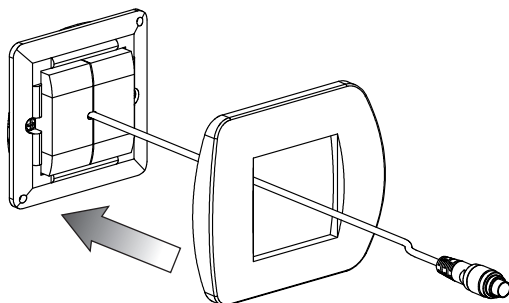
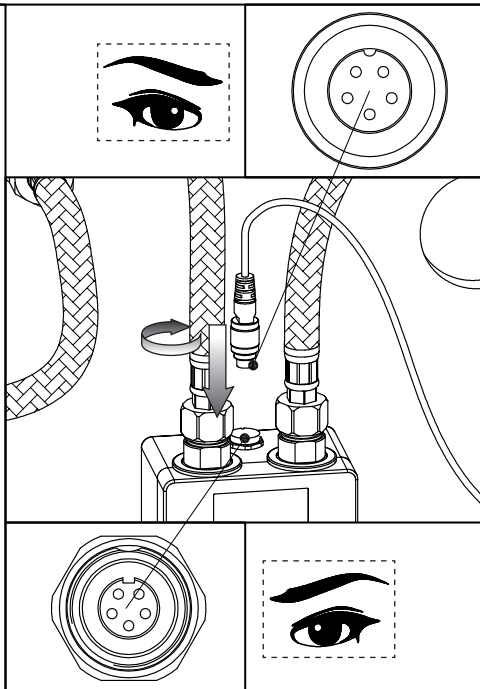
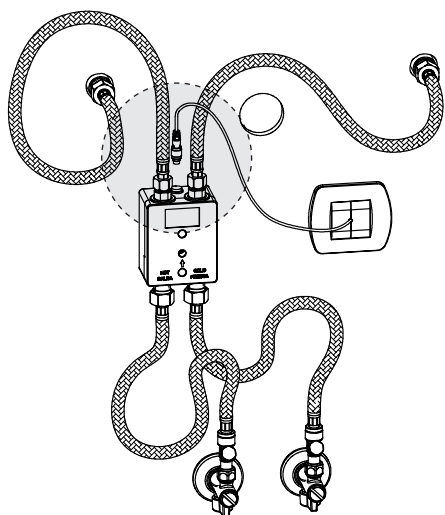


Fig. 35



INSTALLAZIONE (continua...)

Fig. 33-34 - Estrarre il cavo dalla scatoletta per presa elettrica quanto è sufficiente per raggiungere il dispositivo senza che sia necessario forzare. Introdurre a pressione i due tappi forati nella scatoletta per presa elettrica bloccando il cavo fra di essi e inserire a pressione la placca di finitura.

Fig. 35 - Collegare il cavo alla presa sulla scatola porta dispositivo.

INSTALLATION (continues...)

Fig. 33-34 - Remove the cable from the electric socket box in order to reach the device without forcing. Insert pressing the two pierced plugs in the electric socket box stopping the cable between them and insert pressing the finish plate.

Fig. 35 - Connect the cable to the socket on the device-holder box.

INSTALLATION (continue...)

Fig. 33-34 - Extraire le câble de la boîte pour prise électrique autant que suffit pour atteindre le dispositif sans forcer. Introduire à pression les deux bouchons percés dans la boîte pour prise électrique en bloquant le câble entre eux et insérer à pression la plaque de finition.

Fig. 35 - Connecter le câble à la prise sur la boîte porte dispositif.

INSTALLATION (folgt...)

Abb. 33-34 - Das Kabel aus dem Gehäuse für die Netzsteckdose zum Teil herausnehmen, damit die Vorrichtung problemlos erreicht werden kann. Die zwei gelochten Verschlüsse ins Gehäuse für die Netzsteckdose einpressen, und das dazwischen liegende Kabel durch das Einpressen der Feinbearbeitungsplatte befestigen.

Abb. 35 - Das Kabel an die Steckdose auf dem Gehäuse der Vorrichtung anschließen.

INSTALACIÓN (continúa...)

Fig. 33-34 - Extraigan el cable de la cajita para la toma de corriente de manera que éste alcance el dispositivo sin necesidad de forzar. Introduzcan por presión los dos tapones agujereados en la cajita de la toma de corriente bloqueando el cable entre ellos e introduzcan por presión la placa de acabado.

Fig. 35 - Conecten el cable a la toma en la caja porta-dispositivo.

УСТАНОВКА (продолжение...)

Рис. 33-34 - Выньте проводник из коробки для электрического разъема в необходимом количестве для достижения устройства, не прилагая усилий. Вставьте две заглушки с отверстиями в коробку для электрического разъема, блокируя проводник между ними, и установите с нажимом декоративную накладку.

Рис. 35 - Подключите проводник к разъему на коробке устройства.

Fig. 36

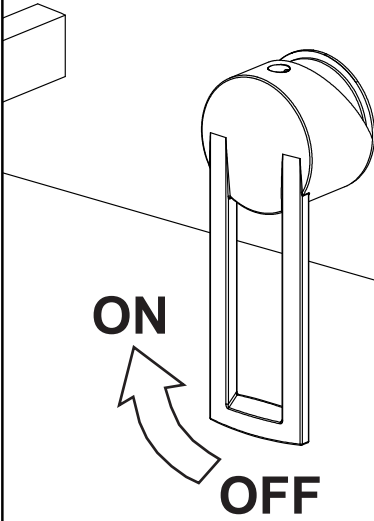
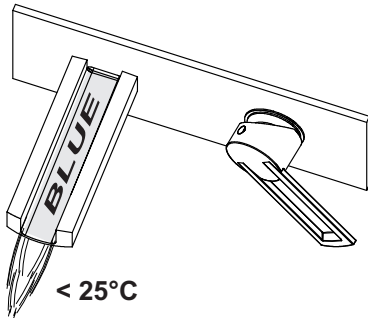
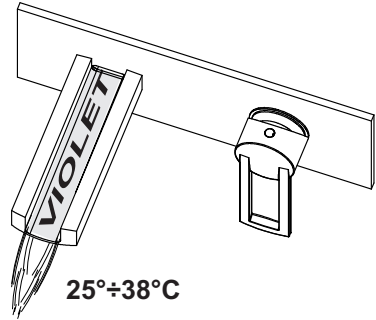
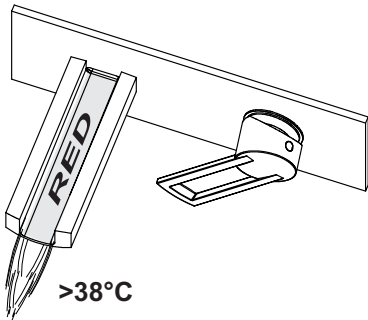
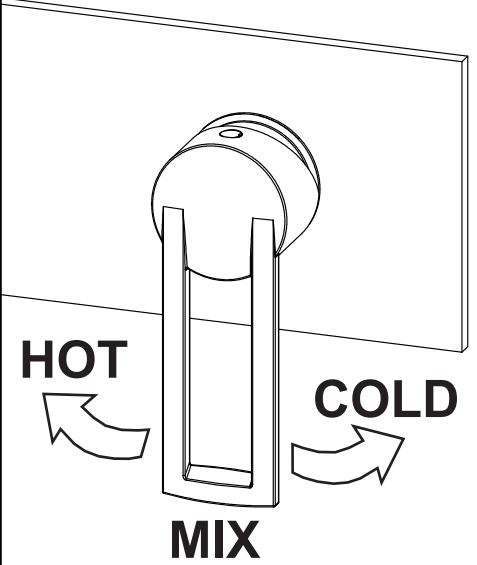


Fig. 37



FUNZIONAMENTO

Aprire l'acqua sollevando la leva verso l'alto e spostarla a destra per ottenere acqua fredda e verificare un'illuminazione di colore BLU. Portare la leva in posizione centrale per ottenere acqua miscelata e verificare un'illuminazione di colore FUCSIA. Portare la leva verso sinistra per ottenere acqua calda e verificare un'illuminazione di colore ROSSO.

Se tutto corrisponde a quanto descritto l'installazione si è conclusa a buon fine. In caso contrario verificare i collegamenti idraulici.

WORKING

Open water lifting the lever and shift it to the right for cold water and check that the light is BLUE. Turn the lever in central position to get mixed water and check that the light is FUCHSIA. Turn the lever to the left to get hot water and check that the light is RED.

If everything complies with the above the installation was successful. On the contrary check hydraulic connections.

FONCTIONNEMENT

Ouvrir l'eau en soulevant le levier vers le haut et la déplacer à droite pour obtenir de l'eau froide et vérifier une illumination BLEUE. Mettre le levier en position centrale pour obtenir eau mélangée et vérifier l'illumination FUCHSIA. Porter le levier à gauche pour obtenir eau chaude et vérifier l'illumination ROUGE.

Si tout correspond à ce qui est décrit l'installation est complétée. Au contraire vérifier les connexions hydrauliques.

FUNKTIONIERUNG

Den Hebel nach oben ziehen, um die Wasserleitungen zu öffnen, und ihn nach rechts ziehen, um Kaltwasser zu gewinnen. Überprüfen Sie, ob eine BLAUE Leuchte ein ist. Den Hebel ins Zentrum ziehen, um gemischtes Wasser zu gewinnen. Überprüfen Sie, ob eine FUCHSIENFARBIGE Leuchte ein ist. Den Hebel nach links ziehen, um Warmwasser zu gewinnen. Überprüfen Sie, ob eine ROTE Leuchte ein ist. Wenn das Resultat den Anweisungen entspricht, ist die Installation i.O. Sonst kontrollieren Sie die Wasserverbindungen.

FUNCIONAMIENTO

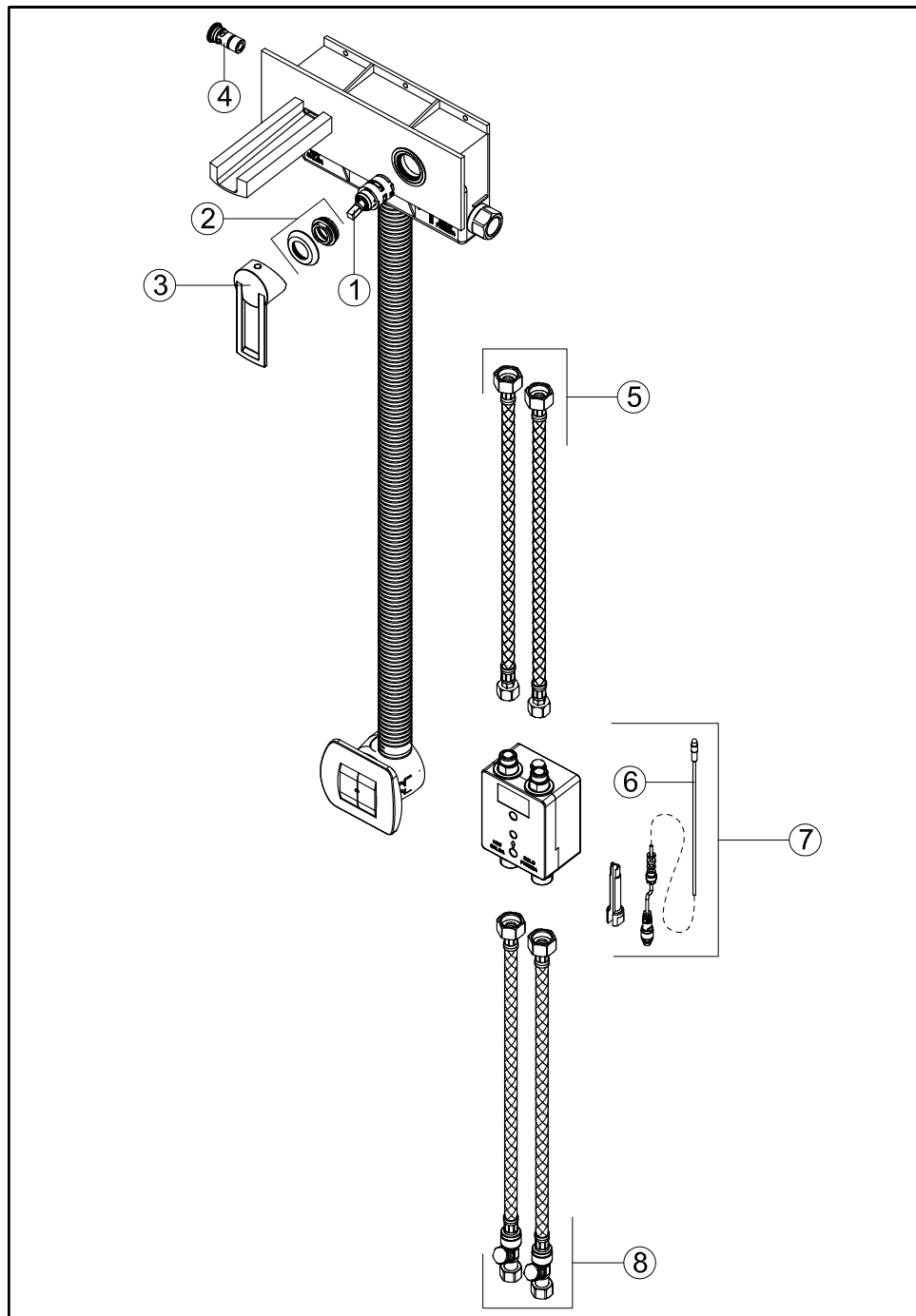
Abran el agua levantando la palanca hacia arriba y desplácela a la derecha para obtener el agua fría y una iluminación de color AZUL. Desplacen la palanca a la posición central para obtener agua mezclada: la iluminación tiene que ser de color FUCSIA. Vuelvan a desplazar la palanca hacia la izquierda para obtener agua caliente y una iluminación de color ROJO.

Si todo corresponde a lo que se acaba de describir, la instalación puede considerarse concluida positivamente. En caso contrario verifiquen las conexiones hidráulicas.

РАБОТА

Откройте воду, подняв рычаг вверх, и сместите его вправо для подачи холодной воды и проверки подсветки СИНЕГО цвета. Переведите рычаг в центральное положение для смешивания воды и проверки подсветки СИРЕНЕВОГО цвета. Переведите рычаг влево, чтобы включить подачу горячей воды, и проверьте подсветку КРАСНОГО цвета.

Если работа соответствует описанию, то установка была успешно выполнена. В противном случае проверьте водопроводные подключения.



Parti di ricambio:

- 1 - Cartuccia
- 2 - Ghiera di serraggio cartuccia
- 3 - Maniglia di comando
- 4 - Filtro interno
- 5 - Flessibili di collegamento
- 6 - Cavo con LED luminoso
- 7 - Scatola del dispositivo di illuminazione
- 8 - Flessibili di alimentazione

Piezas de repuesto:

- 1 - Cartucho
- 2 - Virola de fijación del cartucho
- 3 - Maneta de mando
- 4 - Filtro interno
- 5 - Flexibles de conexión
- 6 - Cable con DIODO luminoso
- 7 - Caja del dispositivo con iluminación
- 8 - Flexibles de alimentación

Spare parts:

- 1 - Cartridge
- 2 - Cartridge fastening ring nut
- 3 - Control handle
- 4 - Internal filter
- 5 - Connection flexible hoses
- 6 - Cable with luminous LED
- 7 - Illuminating device box
- 8 - Supply hoses

Запасные части:

- 1 - Картридж
- 2 - Крепежная гайка картриджа
- 3 - Ручка управления
- 4 - Внутренний фильтр
- 5 - Соединительные гибкие шланги
- 6 - Провод со светодиодом
- 7 - Коробка подсвечивающего устройства
- 8 - Питательный шланг

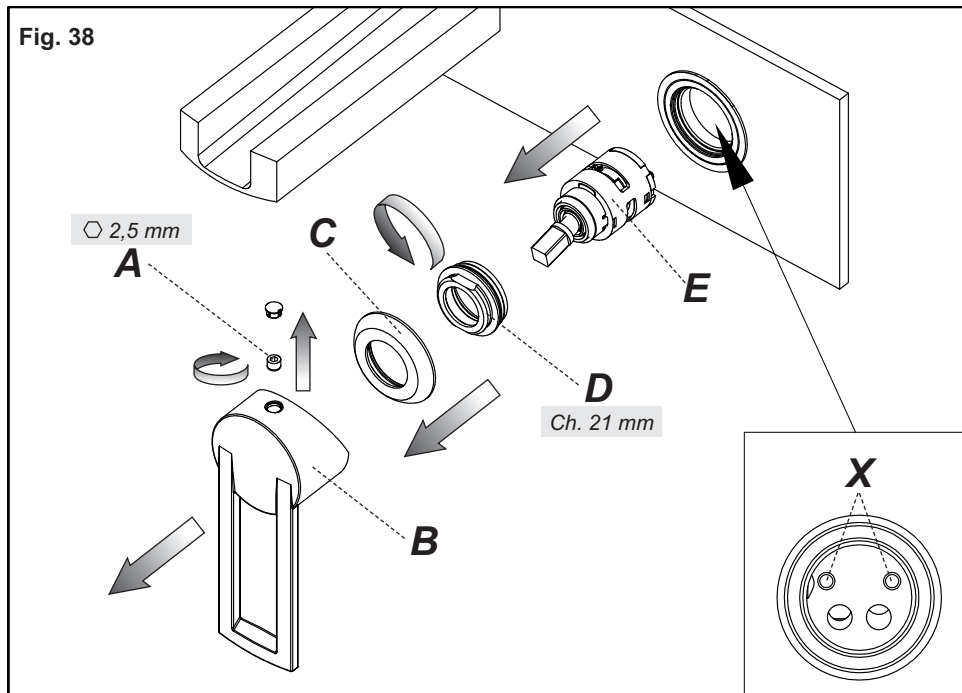
Pièces de rechange:

- 1 - Cartouche
- 2 - Virole de fixation cartouche
- 3 - Poignée de commande
- 4 - Filtre interne
- 5 - Flexibles de liaison
- 6 - Câble avec LED lumineux
- 7 - Boîte du dispositif d'éclairage
- 8 - Flexible d'alimentation

Ersatzteile:

- 1 - Kartusche
- 2 - Gewindehülse der Kartusche
- 3 - Steuergriff
- 4 - Innerer Filter
- 5 - Anschlussschläuche
- 6 - Kabel mit leuchtender LED
- 7 - Gehäuse der Beleuchtungsvorrichtung
- 8 - Flexanschlußschlauch

Fig. 38



SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

Prima di sostituire la cartuccia, accertarsi che il raccordo dell'acqua sia chiuso.

Togliere il tappino in finitura facendo attenzione a non danneggiarlo e svitare il grano (A) utilizzando una chiave a brugola, estrarre quindi la maniglia (B) sfilandola dalla cartuccia (E). Sollevare la ghiera copricartuccia (C). Svitare la ghiera di fissaggio (D) e togliere la cartuccia (E) dal corpo del miscelatore. Introdurre la nuova cartuccia, accertandosi che le due spine di centraggio siano nella loro sede (X) e che le guarnizioni siano correttamente posizionate.

CARTRIDGE REPLACEMENT

Before carrying out this operation make sure that water supply is turned off.

Remove the finish plug paying attention not to damage it and unscrew the screw (A) using an Allen key, remove the handle (B) from the cartridge (E). Lift the finishing ring nut (C) and take the cartridge (E) out from the mixer body.

Put the new cartridge into the body, checking that the two centering pins enter into the respective seats (X) and that gaskets are well positioned.

SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE

Avant d'effectuer la substitution de la cartouche, vérifier que la connexion de l'eau est fermée.

Enlever le bouchon en finition faisant attention à ne pas l'abîmer et dévisser les grains de fixation (A) utilisant une clé à griffe, extraire en suite la poignée (B) en la soulevant de la cartouche (E). Soulever la virole de finition (C). Dévisser la virole de fixation (D) et enlever la cartouche (E) du corps de mitigeur.

Introduire enfin la cartouche nouvelle, en vérifiant que les deux pivots de centrage entrent dans les sièges respectifs (X) et que les garnitures sont bien positionnées.

AUSTAUSCHEN DER KARTUSCHE

Bevor man die Kartusche austauscht muß man sich vergewissern, dass das Wasserversorgungsnetz

geschlossen ist.

Den Endverschluss herausnehmen, ohne ihn zu beschädigen, und den Bolzen (A) unter Einsatz eines Sechskantschlüssel losschrauben, dann den Griff (B) herausziehen, indem man ihn von der Kartusche (E) abzieht. Die Nutmutter, welche die Kartusche (C) abdeckt, entfernen. Die Befestigungsnutmutter (D) losschrauben und die neue Kartusche (E) vom Körper der Mischbatterie entfernen.

Schließlich eine neue Kartusche einsetzen, wobei man sich vergewissert, dass sich die beiden Zentrierstifte in ihrem Sitz befinden (X) und das die Dichtungen korrekt positioniert sind.

SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

Antes de sustituir el cartucho, asegúrese que la conexión del agua esté cerrada.

Quiten el taponcito de acabado cuidando con no dañarlo y destornillen la clavija de fijación (A) utilizando una llave de allén, extraigan la maneta (B) sacándola del cartucho (E). Levanten la virola cubre-cartucho (C). Destornillen la virola de fijación (D) y extraigan el cartucho (E) del cuerpo del mezclador.

Finalmente introduzcan el cartucho nuevo, asegurándose que las dos clavijas de centraje se encuentren en su asiento (X) y que las juntas estén posicionadas correctamente.

ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

Перед заменой картриджа убедитесь, что подача воды перекрыта.

Снимите декоративную накладку, обращая внимание на то, чтобы не повредить ее, и отвинтите стопорный винт (A) шестигранным ключом, после чего снимите ручку (B) с картриджа (E). Поднимите кольцо картриджа (C). Отвинтите крепежное резьбовое кольцо (D) и выньте картридж (E) из корпуса смесителя.

Вставьте новый картридж, проверяя, чтобы два центровочных штифта вошли в соответствующие гнезда (X), и чтобы уплотнения были правильно установлены.

Fig. 39

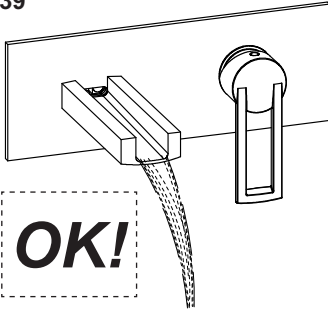


Fig. 40

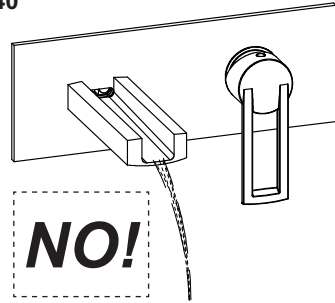


Fig. 41

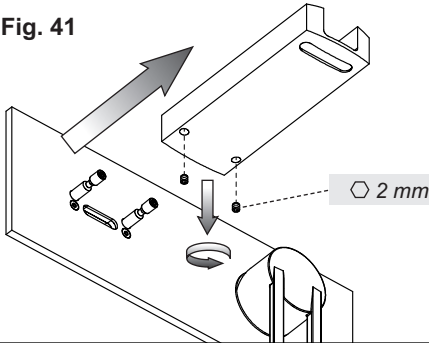


Fig. 42

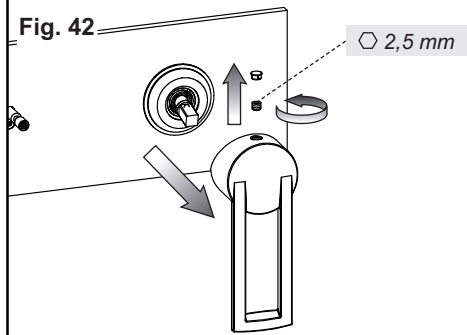


Fig. 43

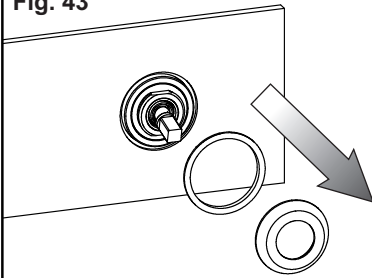


Fig. 44

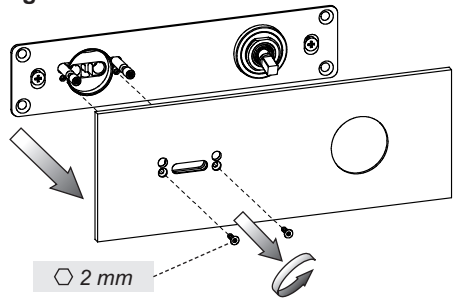


Fig. 45

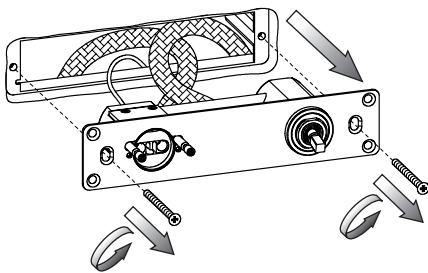
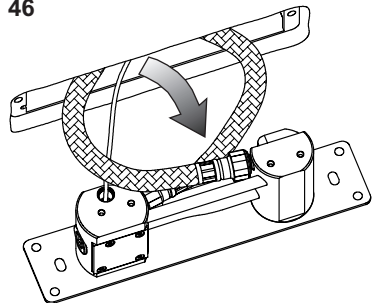
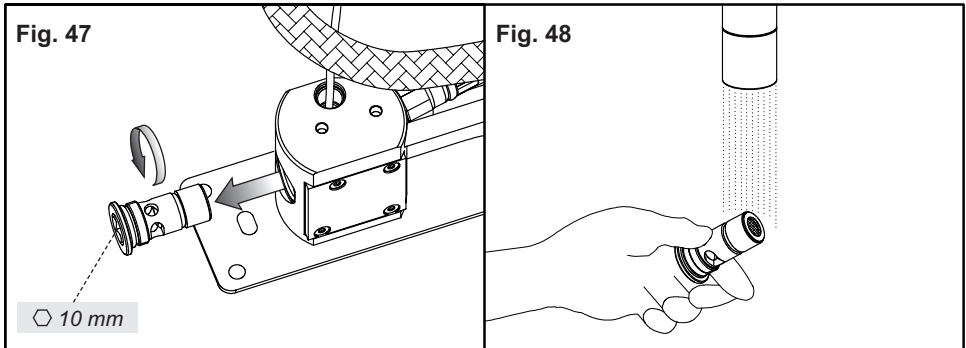


Fig. 46





PULIZIA E/O SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA REGOLATRICE DI FLUSSO

Prima di effettuare tale operazione assicurarsi che la rete idrica sia chiusa.

Fig. 39-40 - Nel caso in cui si verifichi una scarsa fuoriuscita d'acqua dal miscelatore è opportuno verificare le condizioni della valvola regolatrice di flusso situata all'interno del corpo incasso.

Fig. 41-42-43-44 - Rimuovere le parti in finitura dal corpo nella sequenza indicata: togliere i grani posti sotto la bocca a cascata e rimuoverla. Togliere il tappino in finitura facendo attenzione a non danneggiarlo e svitare il grano utilizzando una chiave a brugola, estrarre quindi la maniglia sfilandola dalla cartuccia. Rimuovere la boccola in finitura e l'anello colore. Svitare le viti che fermano la piastra al corpo e sfilarla dai perni.

ATTENZIONE: in questa fase è importante prestare la massima attenzione a non smarrire e/o danneggiare le guarnizioni sulla bocca e sulla piastra.

Fig. 45-46 - Svitare le viti che supportano il corpo miscelatore ed estrarlo.

Fig. 47 - Utilizzando una chiave da 10mm svitare il raccordo che contiene la valvola regolatrice di flusso ed estrarlo dal corpo.

Fig. 48 - Procedere ad una accurata pulizia del raccordo e della valvola, possibilmente senza rimuovere quest'ultima dalla propria sede.

In fine, seguendo la procedura in modo inverso, sistemare il miscelatore nella propria sede e verificare che tutto funzioni correttamente.

Nel caso si accerti il danneggiamento della valvola regolatrice di flusso è possibile chiederne la sostituzione e operare l'avvicendamento seguendo quanto sopra descritto.

CLEANING AND/OR REPLACING THE FLOW REGULATING VALVE

Before making this operation make sure the water network is closed.

Fig. 39-40 - If little water runs from the mixer you should check the conditions of the flow regulating valve placed inside the built-in body.

Fig. 41-42-43-44 - Remove the finish parts from the body following these steps: remove the screws under the cascade spout and remove it. Remove the finish plug paying attention not to damage it and unscrew the screw using an Allen key, remove the handle from the cartridge. Loosen the screws that fasten the plate on the body and pull it from the pins. Loosen the screws that fasten the plate on the body and pull it from the pins.

WARNING: at this stage it is important to pay attention not to loose and/or damage the gaskets on the spout and on the plate.

Fig. 45-46 - Loosen the screws supporting the mixer body and remove it.

Fig. 47 - Using a 10mm wrench unscrew the connection that holds the flow regulating valve and remove it from the body.

Fig. 48 - Clean thoroughly the connection and the valve, possibly without removing the latter from its seat.

Finally, following the opposite procedure, place the mixer in its seat and check that all works properly.

If the flow regulating valve is damaged you can request its replacement and substitute according to the

above description.

NETTOYAGE ET/OU REMPLACEMENT DU ROBINET RÉGULATEUR DE FLUX

Avant d'effectuer cette opération vérifier que le réseau hydrique est fermé.

Fig. 39-40 - S'il sort peu d'eau du mélangeur il faut vérifier les conditions du robinet régulateur de flux situé à l'intérieur du corps encastrement.

Fig. 41-42-43-44 - Enlever les parties en finition du corps dans la séquence indiquée: enlever les goujons situés sous la bouche en cascade et l'enlever. Enlever le bouchon en finition faisant attention à ne pas l'abîmer et dévisser les grains de fixation utilisant une clé à griffe, extraire en suite la poignée en la soulevant de la cartouche. Enlever la douille en finition et la bague couleur. Dévisser les vis qui fixent la plaque au corps et l'extraire des pivots.

ATTENTION: dans cette phase il est important de veiller très attentivement à ne pas perdre et/ou abîmer les gaines sur la bouche et sur la plaque.

Fig. 45-46 - Dévisser les vis qui supportent le corps mélangeur et l'extraire.

Fig. 47 - Utilisant une clé 10mm dévisser le raccordement qui contient le robinet régulateur de flux et l'extraire du corps.

Fig. 48 - Nettoyer soigneusement le raccordement et le robinet, possiblement sans enlever ce dernier de son siège.

Enfin, suivant la procédure inverse, placer le mélangeur dans son siège et vérifier que tout se passe correctement.

Si le robinet régulateur de flux est abîmé on peut en demander la substitution et remplacer selon la description ci-dessus.

REINIGUNG UND/ODER WECHSEL DES DURCHFLUSSREGELVENTILS

Bevor diese Operation zu erledigen, ist es zu überprüfen, dass die Wasserleitungen gesperrt sind.

Abb. 39-40 - Bei einem evtl. geringen Wasserausfluss aus dem Mischer, ist es empfehlenswert, den Zustand des Durchflussregelventils im Inneren des Einbau-Körpers zu überprüfen.

Abb. 41-42-43-44 - Die Endarbeitsbestandteile aus dem Körper in der angegeben Reihenfolge herausnehmen: die Stifte unter dem Wasserfallauslauf herausschrauben und diesen herausnehmen. Den Endverschluss herausnehmen, ohne ihn zu beschädigen, und den Bolzen unter Einsatz eines Sechskantschlüssel losschrauben, dann den Griff herausziehen, indem man ihn von der Kartusche abzieht. Die Endbuchse und den Farbring entfernen. Die Schrauben abschrauben, die die Platte an dem Körper befestigen, um sie aus den Stiften herausnehmen zu können.

ACHTUNG: in dieser Phase ist es von sehr großer Bedeutung, dafür zu sorgen, dass die Dichtungen des Wasserfallauslaufs und der Platte weder verloren noch beschädigt werden.

Abb. 45-46 - Die Stützsrauben des Mischer-Körpers abschrauben und diesen herausnehmen.

Abb. 47 - Das Verbindungsstück, das das Durchflussregelventil enthält, mittels eines Schlüssels von 10 mm. abschrauben und es aus dem Körper herausnehmen.

Abb. 48 - Das Verbindungsstück und das Ventil sorgfältig reinigen, und womöglich das Ventil aus seinem Sitz nicht herausnehmen.

Am Ende, die Schritte der Prozedur umkehren, den Mischer in seinen Sitz stellen und seine korrekte Funktionierung überprüfen.

Falls Sie feststellen, dass das Durchflussregelventil beschädigt ist, kann dieses ausgewechselt werden, bevor die oben beschriebenen Operationen zu erledigen.

LIMPIEZA Y/O SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA REGULADORA DE FLUJO

Antes de efectuar dicha operación, asegúrese que la red hídrica esté cerrada.

Fig. 39-40 - En el caso de que se verifique una salida escasa de agua del mezclador es preciso verificar las condiciones de la válvula reguladora de flujo alojada al interior del cuerpo por empotrar.

Fig. 41-42-43-44 - Remuevan las partes de acabado del cuerpo según la secuencia indicada: quiten las clavijas de fijación alojados por debajo del caño cascada y remuévanlo. Quiten el taponcito de acabado cuidando con no dañarlo y destornillen la clavija de fijación utilizando una llave de allén, extraigan la maneta sacándola del cartucho. Remuevan el buje de acabado y el anillo color. Destornillen los tornillos que bloquean la placa al cuerpo y suéltienla de los pivotes.

CUIDADO: durante esta fase es importante poner el máximo cuidado para no perder y/o dañar las juntas del caño y de la placa.

Fig. 45-46 - Aflojen los tornillos que soportan el cuerpo del mezclador y extráiganlo.

Fig. 47 - Utilizando una llave de 10 mm destornillen el racor que contiene la válvula reguladora de flujo y extráiganlo del cuerpo.

Fig. 48 - Efectúen una limpieza minuciosa del racor y de la válvula, posiblemente sin removerla del asiento correspondiente.

Finalmente, siguiendo el procedimiento inverso, coloquen el mezclador en su propio asiento y verifiquen el correcto funcionamiento del conjunto.

En el caso de que ocurra un daño a la válvula reguladora será posible solicitar su sustitución y reemplazarla conforme al procedimiento anteriormente descrito.

ЧИСТКА И/ИЛИ ЗАМЕНА РЕГУЛИРОВОЧНОГО КЛАПАНА ПОТОКА

Перед выполнением этой операции убедитесь, что водопроводная сеть перекрыта.

Рис. 39-40 - В случае обнаружения недостаточного вытекания воды из смесителя, рекомендуется проверить состояние регулировочного клапана потока, расположенного внутри корпуса встроеного смесителя.

Рис. 41-42-43-44 - Снимите декоративные части с корпуса в указанной последовательности: снимите стопорные винты под изливом водопада и снимите его. Снимите декоративную накладку, обращая внимание на то, чтобы не повредить ее, и отвинтите стопорный винт шестигранным ключом, после чего снимите ручку с картриджа. Снимите декоративную втулку и цветное кольцо. Отвинтите винты, крепящие пластину к корпусу, и снимите ее с штифтов.

ВНИМАНИЕ: на этом этапе необходимо обратить особое внимание на то, чтобы не потерять и/или не повредить уплотнения на горловине и на пластине.

Рис. 45-46 - Отвинтите винты, удерживающие корпус смесителя, и снимите его.

Рис. 47 - При помощи ключа на 10 мм отвинтите соединение, в котором содержится регулировочный клапан потока, и извлеките его из корпуса.

Рис. 48 - Тщательно очистите соединение и клапан, желательнее вынимая клапан из его гнезда.

Наконец, выполняя процедуру в обратной последовательности, установите смеситель на место и проверьте исправность работы всего комплекса.

В случае обнаружения повреждения регулировочного клапана потока, можно заказать его замену, действуя для этого описанным выше образом.

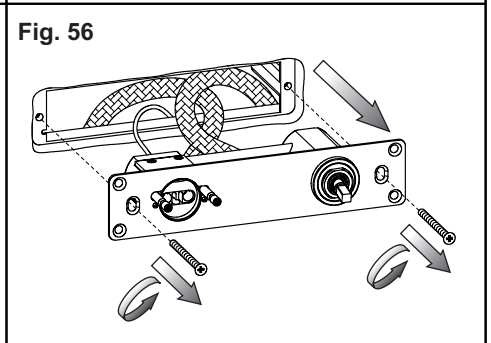
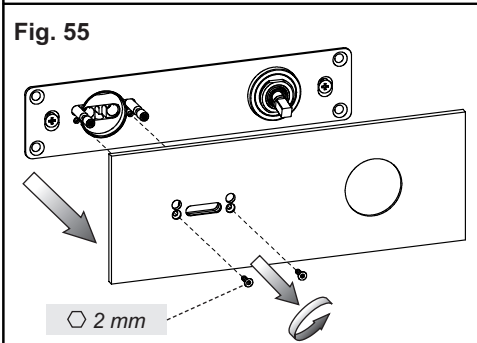
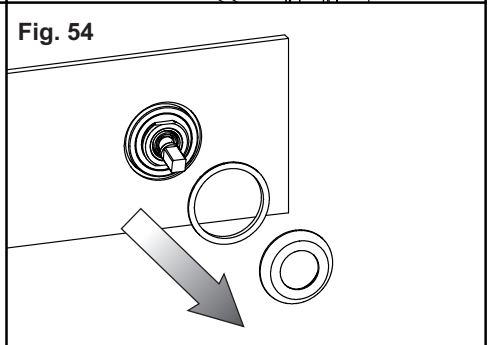
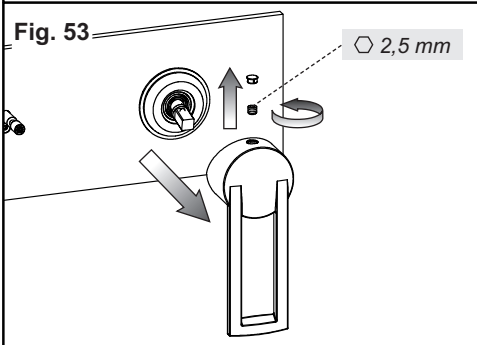
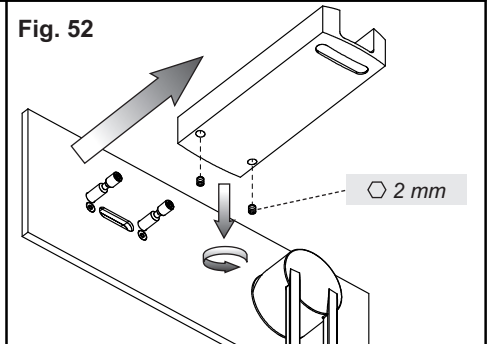
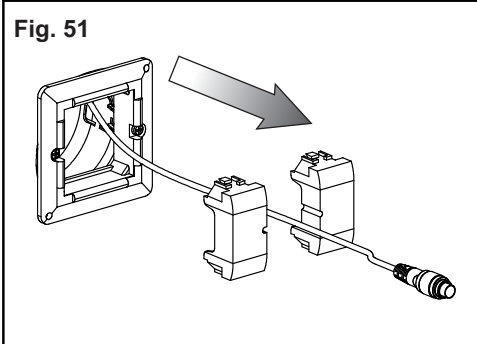
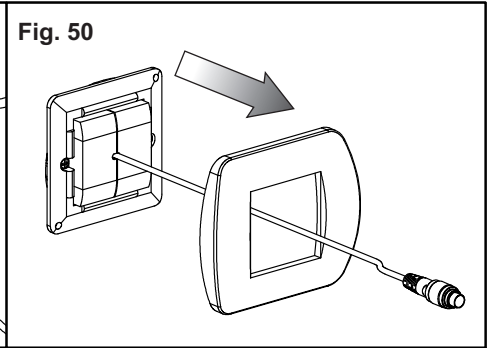
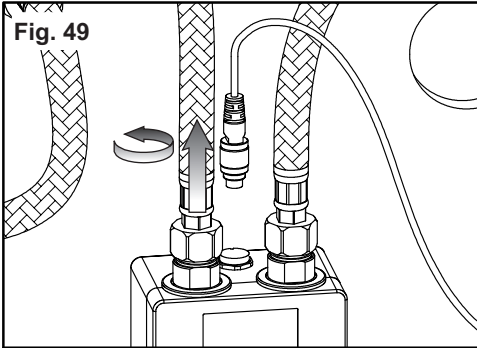


Fig. 57

Ch. 13 mm

Fornita in dotazione
Supplied
Fourni
Mitgeliefert
Includo en el suministro
Поставляется в комплекте

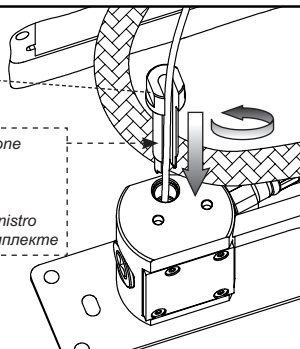


Fig. 59

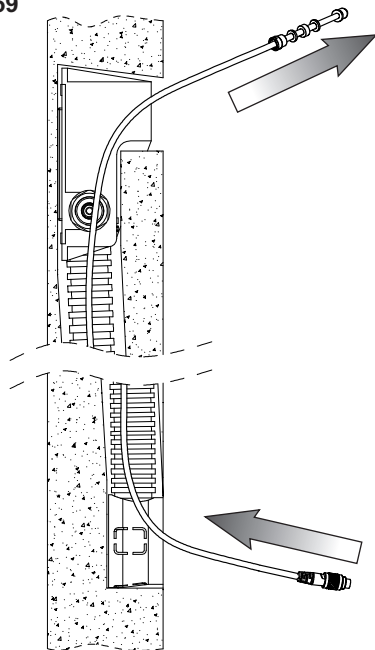
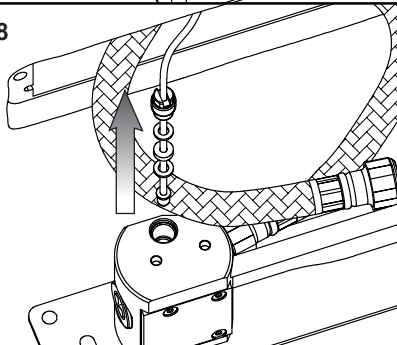


Fig. 58



SMONTAGGIO DEL CAVO LED

Prima di effettuare tale operazione assicurarsi che la rete idrica sia chiusa.

Fig. 49 - Scollegare lo spinotto dalla scatola porta-dispositivo.

Fig. 50-51 - Togliere la placca di finitura ed i tappi forati dalla scatola elettrica liberando così il cavo.

Fig. 52-53-54-55 - Rimuovere le parti in finitura dal corpo nella sequenza indicata: togliere i grani posti sotto la bocca a cascata e rimuoverla. Togliere il tappino in finitura facendo attenzione a non danneggiarlo e svitare il grano utilizzando una chiave a brugola, estrarre quindi la maniglia sfilandola dalla cartuccia. Rimuovere la boccola in finitura e l'anello colore. Svitare le viti che fermano la piastra al corpo e sfilarla dai perni.

ATTENZIONE: in questa fase è importante prestare la massima attenzione a non smarrire e/o danneggiare le guarnizioni sulla bocca e sulla piastra.

Fig. 56 - Svitare le viti che supportano il corpo miscelatore ed estrarlo.

Fig. 57 - Introdurre la chiave predisposta nella sede retrostante il corpo e svitare la ghiera di bloccaggio del cavo.

Fig. 58 - Estrarre la ghiera e la guarnizione ed estrarre il cavo dal corpo.

Fig. 59 - Sfilare completamente il cavo verso l'esterno.

Attenzione: *l'estremità del cavo LED è fragile e sensibile a moderate sollecitazioni; procedere dunque alla sostituzione con la massima delicatezza e seguendo la procedura in modo inverso.*

LED CABLE DISASSEMBLY

Before making this operation make sure the water supply system is closed.

Fig. 49 - Disconnect the plug from the device-holder box.

Fig. 50-51 - Remove the finish plate and the pierced plugs from the electrical box releasing the cable.

Fig. 52-53-54-55 - Remove the finish parts from the body following these steps: remove the screws under the cascade spout and remove it. Remove the finish plug paying attention not to damage it and unscrew the screw using an Allen key, remove the handle from the cartridge. Loosen the screws that fasten the

plate on the body and pull it from the pins. Loosen the screws that fasten the plate on the body and pull it from the pins.

WARNING: at this stage it is important to pay attention not to loose and/or damage the gaskets on the spout and on the plate.

Fig. 56 - Loosen the screws supporting the mixer body and remove it.

Fig. 57 - Insert the wrench in the seat behind the body and loosen the locking ring nut of the cable.

Fig. 58 - Remove the ring nut and the gasket and pull the cable out of the body.

Fig. 59 - Completely remove the cable pulling towards the outside.

Warning: *the end of the LED cable is fragile and sensible to moderate stresses; replace very delicately and following the procedure in the opposite way.*

DÉMONTAGE DU CÂBLE LED

Avant d'effectuer cette opération vérifier que le réseau hydrique est fermé.

Fig. 49 - Déconnecter la fiche du boîtier porte-dispositif.

Fig. 50-51 - Enlever la plaque de finition et les bouchons percés du boîtier électrique en dégageant ainsi le câble.

Fig. 52-53-54-55 - Enlever les parties en finition du corps dans la séquence indiquée: enlever les goujons situés sous la bouche en cascade et l'enlever. Enlever le bouchon en finition faisant attention à ne pas l'abîmer et dévisser les grains de fixation utilisant une clé à griffe, extraire en suite la poignée en la soulevant de la cartouche. Enlever la douille en finition et la bague couleur. Dévisser les vis qui fixent la plaque au corps et l'extraire des pivots.

ATTENTION: dans cette phase il est important de veiller très attentivement à ne pas perdre et/ou abîmer les gaines sur la bouche et sur la plaque.

Fig. 56 - Dévisser les vis qui supportent le corps mélangeur et l'extraire.

Fig. 57 - Introduire la clé dans le siège derrière le corps et dévisser la virole de blocage du câble.

Fig. 58 - Extraire la virole et la gaine et extraire le câble du corps.

Fig. 59 - Extraire complètement le câble vers l'extérieur.

Attention : *l'extrémité du câble LED est fragile et sensible à de faibles sollicitations; procéder ainsi au remplacement avec le maximum de délicatesse et en suivant la procédure dans le mode inverse.*

ABMONTIEREN DES LED-KABELS

Bevor diese Operation zu erledigen, stellen Sie sicher, dass die Wasserleitungen gesperrt sind.

Abb. 49 - Die Führung aus dem Gehäuse der Trägervorrichtung entfernen.

Abb. 50-51 - Das Abschlussplättchen und die durchbohrten Stopfen des Steuergehäuses entfernen und somit das Kabel freilegen.

Abb. 52-53-54-55 - Die Enderbeitsbestandteile aus dem Körper in der angegebenen Reihenfolge herausnehmen: die Stifte unter dem Wasserfallauslauf herausschrauben und diesen herausnehmen. Den Endverschluss herausnehmen, ohne ihn zu beschädigen, und den Bolzen unter Einsatz eines Sechskantschlüssel losschrauben, dann den Griff herausziehen, indem man ihn von der Kartusche abzieht. Die Endbuchse und den Farbring entfernen. Die Schrauben abschrauben, die die Platte an dem Körper befestigen, um sie aus den Stiften herausnehmen zu können.

ACHTUNG: in dieser Phase ist es von sehr großer Bedeutung, dafür zu sorgen, dass die Dichtungen des Wasserfallauslaufs und der Platte weder verloren noch beschädigt werden.

Abb. 56 - Die Stützschrauben des Mischer-Körpers abschrauben und diesen herausnehmen.

Abb. 57 - Den geeigneten Schlüssel in den Sitz hinter dem Körper einfügen und den Befestigungsring des Kabels abschrauben.

Abb. 58 - Den Ring und die Dichtung herausnehmen und das Kabel aus dem Körper herausnehmen.

Abb. 59 - Das Kabel völlig nach außen ziehen.

Achtung: *Das äußere Ende des LEDkabels ist sehr empfindlich gegenüber Beanspruchungen; deshalb muss man äußerst vorsichtig bei dessen Austausch vorgehen, wobei man das Verfahren in umgekehrter Abfolge durchführt.*

DESMONTAJE DEL CABLE LED

Antes de efectuar dicha operación asegúrense que la red hídrica esté cerrada.

Fig. 49 - Desconecten el enchufe de la caja porta-dispositivo.

Fig. 50-51 - Remuevan la placa de acabado y los tapones agujereados de la caja eléctrica, soltando de tal forma el cable.

Fig. 52-53-54-55 - Remuevan las partes de acabado del cuerpo según la secuencia indicada: quiten las clavijas de fijación alojados por debajo del caño cascada y remuévanlo. Quiten el taponcito de acabado cuidando con no dañarlo y destornillen la clavija de fijación utilizando una llave de allén, extraigan la maneta sacándola del cartucho. Remuevan el buje de acabado y el anillo color. Destornillen los tornillos que bloquean la placa al cuerpo y suéltela de los pivotes.

CUIDADO: durante esta fase es importante poner el máximo cuidado para no perder y/o dañar las juntas del caño y de la placa.

Fig. 56 - Aflojen los tornillos que soportan el cuerpo del mezclador y extraíganlo.

Fig. 57 - Introduzcan la llave en la parte posterior del cuerpo y destornillen la virola de bloqueo del cable.

Fig. 58 - Extraigan la virola y la junta y, sucesivamente, el cable del cuerpo.

Fig. 59 - Suelten completamente el cable hacia el exterior.

Cuidado: *la extremidad del cable LED es frágil y sensible a las solicitaciones moderadas; en caso de sustitución, por lo tanto, actúen con el máximo cuidado, según el procedimiento inverso.*

ДЕМОНТАЖ ПРОВОДНИКА СВЕТОДИОДА

Перед выполнением этой операции убедитесь, что водопроводная сеть перекрыта.

Рис. 49 - Отсоедините штекер от коробки, содержащей устройство.

Рис. 50-51 - Снимите отделочную плитку и пробки с отверстиями электрической коробки, чтобы освободить кабель.

Рис. 52-53-54-55 - Снимите декоративные части с корпуса в указанной последовательности: снимите стопорные винты под изливом водопада и снимите его. Снимите декоративную накладку, обращая внимание на то, чтобы не повредить ее, и отвинтите стопорный винт шестигранным ключом, после чего снимите ручку с картриджа. Снимите декоративную втулку и цветное кольцо. Отвинтите винты, крепящие пластину к корпусу, и снимите ее с штифтов.

ВНИМАНИЕ: на этом этапе необходимо обратить особое внимание на то, чтобы не потерять и/или не повредить уплотнения на горловине и на пластине.

Рис. 56 - Отвинтите винты, удерживающие корпус смесителя, и снимите его.

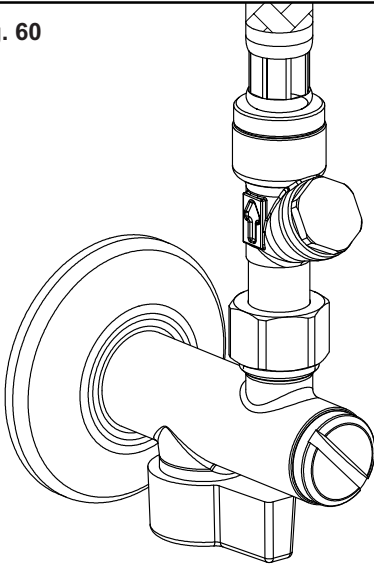
Рис. 57 - Вставьте специально предназначенный ключ в гнездо на задней части корпуса и отвинтите блокировочную круглую гайку проводника.

Рис. 58 - Извлеките круглую гайку и уплотнение и извлеките проводник из корпуса.

Рис. 59 - Полностью извлеките проводник наружу.

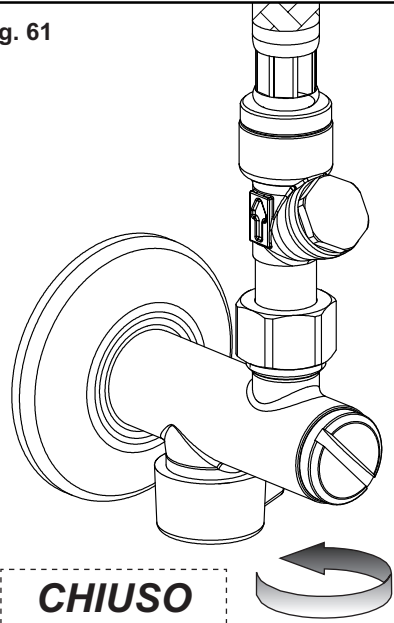
Осторожно: *Конец кабеля СВЕТООВОГО ДИОДА является хрупким и чувствительным к минимальным усилиям; замена требует большой осторожности по обратной к процедуре установки последовательности.*

Fig. 60



APERTO
OPEN

Fig. 61



CHIUSO
CLOSE

Fig. 62

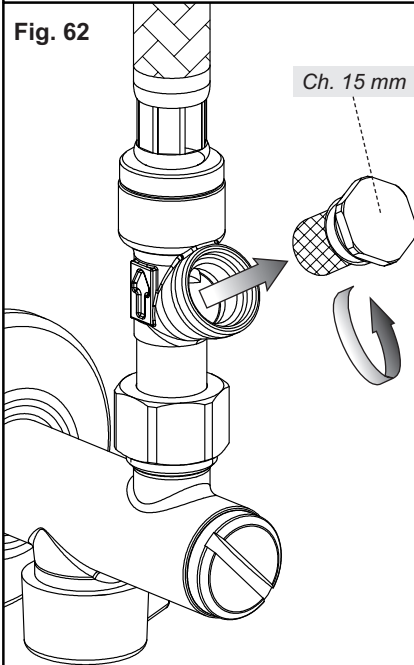
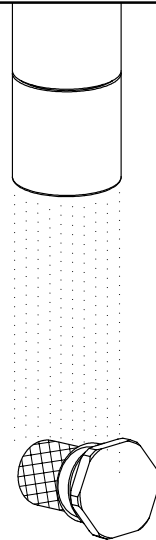


Fig. 63



PULIZIA DEI FILTRI

Prima di effettuare questa operazione assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa.

Nel caso siano stati installati dei rubinetti sottolavabo è sufficiente chiuderli per procedere alla pulizia dei filtri, senza necessariamente interrompere la rete idrica generale.

Estrarre il filtro dalla propria sede e sciacquarne bene l'interno con acqua corrente. Dopo aver verificato che non siano presenti impurità, reinstallare il filtro nella sequenza inversa. Riaprire la valvola per consentire l'erogazione.

FILTERS CLEANING

Before this operation make sure that the water network is off.

If angle stop valves are installed just close them to clean filters, without necessarily stopping the general water network.

Remove the filter from its seat and rinse thoroughly the interior with running water. After checking that there are no impurities, install again the filter in the opposite sequence. Open again the valve for water supply.

NETTOYAGE DES FILTRES

Avant d'effectuer cette opération vérifiez que l'eau du réseau hydrique est fermée.

Si des robinets d'équerre sont installés il suffit de les fermer pour procéder au nettoyage des filtres, sans nécessairement interrompre le réseau hydrique général.

Extraire le filtre de son siège et bien rincer l'intérieur avec de l'eau courante. Après avoir vérifié qu'il n'y a pas d'impuretés, réinstaller le filtre dans la séquence inverse. Ouvrir à nouveau la vanne pour permettre le débit.

REINIGUNG DER FILTER

Bevor man diese Tätigkeiten durchführt muss man sich vergewissern, dass die Wasserversorgung unterbrochen ist.

Sollten Untertischwasserhähne montiert worden sein ist es ausreichend, diese zu schließen, um dann die Reinigung der Filter vorzunehmen, ohne dass man unbedingt das Hauptwassernetz unterbrechen muss.

Den Filter aus seinem Sitz herausnehmen und dessen Inneres mit fließendem Wasser sorgfältig ausspülen. Nachdem man sich vergewissert hat, dass alle Verunreinigungen beseitigt worden sind, wird der Filter in umgekehrter Reihenfolge erneut installiert. Dann, um die Wasserabgabe zu ermöglichen, das Ventil wieder öffnen.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Antes de efectuar esta operación asegúrense que el agua de la red hídrica esté cerrada.

En el caso de que se hayan instalado las llaves de paso, será suficiente cerrarlas para limpiar los filtros, sin necesariamente interrumpir la red hídrica general.

Extraigan el filtro de su propio asiento y enjuaguen bien su interior con agua corriente. Tras haber verificado que no haya impurezas vuelvan a instalar el filtro según el procedimiento contrario. Vuelvan a abrir la válvula para permitir la erogación.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Перед тем, как выполнить операцию очистки фильтров, проверьте, чтобы вода гидравлической сети была закрытой.

В случае если монтировали угловые краны, чтобы обеспечить чистку фильтров, достаточно закрыть их, не прекращая основную сеть водоснабжения.

Удалите фильтр из гнезда, и тщательно прополощите его текущей водой.

После того, как проверили, что следа от грязи не осталось, повторите установку фильтра по обратной процедуре. Снова откройте клапан, чтобы позволить подачу воды.